

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА СТАРШЕМ
ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Выпускная квалификационная работа
по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование
профилю подготовки «Образование в области иностранного языка
(английского)»

Идентификационный код ВКР: 317

Екатеринбург 2017

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»
Институт психолого-педагогического образования
Кафедра германской филологии

К ЗАЩИТЕ ДОПУСКАЮ:

Зав. кафедрой ГФ

_____ Б.А. Ускова

«15» июня 2017г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Использование песенного материала для совершенствования

лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку

Исполнитель:

Обучающаяся группы № ИА-403

_____ Пигуля А. В.

(Ф.И.О.)

_____ (подпись)

Руководитель

_____ (подпись)

_____ **Фоминых М. В. доцент кафедры ГФ, к.п.н., доцент**

(Ф.И.О., ученая степень, звание)

Нормоконтролер

_____ (подпись)

_____ **Ускова Б. А. доцент кафедры ГФ, к.п.н., доцент**

(Ф.И.О., ученая степень, звание)

Екатеринбург 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	7
1.1. Общая характеристика лексических навыков	8
1.2. Цели обучения лексике	13
1.3. Особенности и цели обучения иностранному языку на старшем этапе.....	15
Выводы по Главе 1	17
ГЛАВА 2. АУТЕНТИЧНЫЙ ПЕСЕННЫЙ МАТЕРИАЛ КАК СРЕДСТВО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ	18
2.1 Роль песни при обучении английскому языку.....	18
2.2. Критерии отбора песен и стихотворений.....	22
2.3 Этапы применения песни на уроке иностранного языка	26
2.4 Методические разработки с использованием аутентичного песенного материала для совершенствования лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку	28
2.5. Эксперимент по совершенствованию лексических навыков на старшем этапе обучения с использованием песенного материала	46
Выводы по Главе 2	51
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	52
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	54
ГЛОССАРИЙ	60
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	61
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	63
ПРИЛОЖЕНИЕ 3	84

ВВЕДЕНИЕ

Изменения, произошедшие в теории и практике преподавания, связаны, в частности, с активизацией поиска новых подходов к обучению и изучению иностранных языков. Это проявилось как в отборе языкового материала, так и в разработке новых приемов, направленных на интенсификацию процесса обучения иностранного языка вообще и обучения лексике, в частности. Анализ научной литературы и учебных пособий показывает, что для освоения новых лексических единиц на уроках иностранного языка основной школы нередко используется материал песен и стихотворений, поскольку работа с таким видом текста имеет свои преимущества.

В связи с этим, **актуальность** выпускной квалификационной работы определяется рядом факторов:

Во-первых, работа со стихотворным и песенным материалом, без сомнения, положительно эмоционально окрашена. Данный вид работы способен заинтересовать всех учащихся и включить их в активную работу, что в значительной степени содействует усвоению материала. Использование на уроках стихов и песен помогает сохранить заинтересованность учащихся в предмете и повышает их мотивацию, как в совместном, так и в самостоятельном изучении иностранного языка.

Во-вторых, аутентичные стихотворения и песни являются прекрасным материалом для формирования и совершенствования произносительных и лексических навыков, поскольку интонация иноязычной речи, слова, словосочетания, а иногда и целые предложения усваиваются в контексте культуры.

В-третьих, работа со стихотворениями и песнями развивает социокультурную компетенцию учащихся, а также помогает формировать и развивать творческие навыки.

Однако, как показывает анализ учебных пособий и собственные наблюдения во время прохождения педагогической практики, работа с таким

типом текстов на уроке часто сводится к многократному прослушиванию, механическому переводу, заучиванию и последующему воспроизведению наизусть, что исключает прочное усвоение лексического материала и его актуализацию в речи учащихся. К тому же, несмотря на то, что современные учебные пособия, как правило, содержат большое количество как аутентичных, так и специально составленных стихотворений и песен, не всегда можно говорить об эффективности использования и отбора песенного материала для обучения лексике на данном этапе.

В связи с этим возникает **проблема** - как использовать аутентичный песенный материал для совершенствования лексических навыков учащихся старшей школы.

В рамках данной проблемы была определена **тема** исследования: «Использование песенного материала для развития лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку».

Объектом исследования является процесс совершенствования лексических навыков у учащихся старшего этапа.

Предметом дипломной работы выступает аутентичный песенный материал на уроках английского языка, направленный на совершенствование лексических навыков.

Гипотеза: если организовать работу с использованием аутентичного песенного материала, то это будет способствовать дальнейшему развитию и совершенствованию лексических навыков у учеников старшего этапа.

Цель исследования состоит в теоретическом обосновании и практической разработке комплекса упражнений для совершенствования лексических навыков у учащихся старшего этапа на основе песенного материала на английском языке.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи:**

1. Дать общую характеристику понятия лексического навыка;

2. Изучить особенности формирования и развития лексического навыка;

3. Рассмотреть критерии отбора и осуществить отбор материала песен и стихотворений, необходимых для развития лексических навыков;

4. Разработать методические материалы с использованием аутентичных песен;

5. Апробировать методические разработки, способствующие совершенствованию лексических навыков у учеников старшего этапа посредством использования песенного материала;

6. Провести эксперимент по специально разработанной программе с целью совершенствования лексических навыков на старшем этапе обучения.

Методы исследования:

- **Общенаучный:** теоретический анализ литературы по педагогике, психологии и методике преподавания иностранных языков;

- **Экспериментальный:** констатирующий, формирующий и контрольный эксперименты, а так же обработка статистических данных.

Практическая значимость данной работы заключается в том, что основные положения дипломной работы могут быть использованы при обучении лексике иностранного языка на старшем этапе, а также в раскрытии и обосновании вопроса использования материала песен для развития лексических навыков у учащихся старшей школы.

Научная новизна дипломной работы - разработанный комплекс упражнений, который может быть использован в учебных учреждениях при планировании и проведении учителями работы с иноязычным песенным материалом, выходящем за рамки учебно-методического комплекса.

Методологической основой исследования послужили труды И. Л. Бим, Н. Д. Гальсковой, И. А. Зимней, З.Н. Никитенко, О. М. Осияновой, Е. И. Пассова и др. Среди зарубежных авторов необходимо отметить труды Р. Бэрона, Д. Бирн, Б. Джонсон, Дж. Хармер, К. Брамфит, К. Джонсон и др.

Структура данной работы включает в себя: введение, в котором рассмотрены такие пункты как актуальность, цели, задачи, гипотеза, объект, предмет и проблема данной работы. В первой главе раскрывается понятие лексического навыка, его характеристика, цели обучения лексике, а также рассмотрены цели обучения иностранному языку на старшем этапе. Вторая глава посвящена рассмотрению аутентичной песни как средства развития лексических навыков учащихся старшего этапа. Также во второй главе были рассмотрены и выделены критерии отбора песенного материала, этапы использования песни на уроке иностранного языка. Кроме этого описывается опытно-экспериментальное исследование использования песенного материала для развития лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку.

Результаты исследования были представлены на научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков» и опубликованы в журнале «Вестник магистратуры»: Пигуля А. В. Использование песенного материала для совершенствования лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку [Текст] / А. В. Пигуля, М. В. Фоминых // Вестник магистратуры М.: Издательство «Перо», 2017.

Результаты работы успешно применяются в учебном процессе МОАУ СОШ №147 (имеется акт о внедрении).

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Лексический уровень языка представляет собой открытую систему слов, словосочетаний, фразеологических оборотов, которое в целом формирует такое обширное понятие как лексика. Чтобы грамотно употреблять лексические единицы учащиеся должны знать графический и звуковой образ слова, а также уметь распознавать этот образ при работе с устной и письменной речью, знать значения слов и их сочетаемость с другими лексическими единицами. Значит знание формы слова, его употребления и значения говорит о том, что обучающийся владеет словом. При прочно сформированном лексическом навыке, учащийся свободно владеет знаниями о слове. Под лексическим навыком понимается способность мгновенно вызывать из долговременной памяти любое необходимое слово в соответствии с коммуникативной задачей или соотносить слово с его другими лексическими единицами.

Для более точного понимания необходимо помнить, что слова в памяти существуют не изолированно, а в весьма сложной системе лексико-семантических отношений, включающей в себя два типа структурных отношений, такие как синтагматические и парадигматические. Под синтагматическими связями мы понимаем «уровень линейного развертывания, уровень синтагмы, соединения слова в словосочетания и предложения». А под парадигматическими связями мы понимаем различные уровни грамматических и фонетических парадигм, а также семантические поля и микросистемы (синонимы, антонимы и другие слова, близкие по контексту). Для младших классов более присущи синтагматические связи, а для учащихся средних и старших классов преобладает категориальное мышление, то есть парадигматические связи. [45; С.287]

Формирование лексических навыков способствует развитию словарного запаса у учащихся. Стоит уточнить, использование песенного

материала для формирования лексических навыков направленно на усвоение новых лексических единиц в устной и письменной речи учащихся. Таким образом, у учащихся происходит пополнение активного словарного запаса, а также расширяется и пассивный словарь.

Подводя итог, можно сказать, что при сформированном лексическом навыке учащийся осознаёт цель и способы высказывания, при этом совершает то или иное действие, опираясь на уже полученные знания. То есть происходит осознанный выбор того или иного слова, при этом слова правильно сочетаются с другими лексическими единицами и соответствуют заданной теме и цели коммуникации.

Определив теоретические основы, перейдем к более подробному рассмотрению характеристики лексического навыка, его определений, классификаций, характерных особенностей и целей обучения. А также рассмотрим цели обучения лексики на старшем этапе обучения и способы развития лексических навыков посредством песенного материала.

1.1. Общая характеристика лексических навыков

Лексический навык можно рассматривать как компонент речевого навыка, так и самостоятельный элементарный навык. Рассмотрим несколько определений лексического навыка.

В методике преподавания лексический навык представлен, как: «способность осуществлять автоматически и самостоятельно ряд действий и операций, связанных с вызовом слова из долговременной памяти и с соотнесением его с другой лексической единицей». Также даются сопутствующие определения, такие как: продуктивные и рецептивные лексические навыки. Продуктивный лексический навык - это синтезированное действие по вызову лексической единицы адекватно-коммуникативной задачи и её правильному сочетанию с другой лексической единицей. Состоит из нескольких этапов: вспоминание лексической

единицы; мгновенное её сочетание с предыдущим или последующим словом; определение правильности выполнения операции в соответствии с ситуацией общения или коммуникативной задачей.

В свою очередь рецептивный лексический навык – это синтезированное действие по распознаванию графического и фонологического образа лексической единицы и соотнесению формы слова с его значением. При рецептивных действиях происходит узнавание лексической единицы на слух или на графике и мгновенное соотнесение его контекстной формы (род, число, время) с его содержанием. Далее происходит процесс вызова из долговременной памяти всех значимых лексических единиц, выбор значения, который является единственно верным, соотнесение лексической единицы с её значением.

В научном словаре методических терминов и понятий даётся определение лексического навыка. Лексический навык – это автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи. [2; С.121] Согласно словарю в основе лексического навыка лежат следующие операции:

- а) перевод лексической единицы из долговременной в оперативную память, иными словами – вызов слова;
- б) сочетание лексической единицы с предыдущей или последующей;
- в) определение соответствия выбора и сочетания единиц ситуации.

Также представлена классификация формирования лексического навыка Е. И. Пассова. Он выделяет шесть стадий формирования лексического навыка, такие как:

- 1) восприятие слова в процессе его функционирования; создается звуковой образ слова;
- 2) осознание значения слова;
- 3) имитация слова в изолированном виде или в контексте предложения;

4) обозначение, направленное на самостоятельное называние объектов, определяемых словом;

5) комбинирование (когда слово вступает в новые связи);

6) употребление слова в разных контекстах. [36; С.40]

По мнению В. А. Бухбиндера лексический навык не является элементарным, так как в нём присутствует способность выполнять две операции, такие как: сочетание лексических единиц друг с другом и включение элементов речевых образцов в речевые образцы. [10; С.336]

С. Ф. Шатилов также не считает лексический навык элементарным, так как он включает в себя два основных компонента: словоупотребление и словообразование. [52; С.223]

Изучив и проанализировав необходимое количество определений и классификаций, представленных выше, мы приходим к выводу, что лексический навык всё же выполняют одну главную единственную функцию. А именно лексический навык это извлечение из долговременной памяти необходимой лексической единицы. Лексический навык осуществляет такие операции, как: словоупотребление и операция вызова, а также включение элементов речевых образцов. Также для лексического навыка характерно то, что, по сути, не имеет значения, сколько лексических единиц нужно извлечь из долговременной памяти в один момент времени. Выбор этот будет зависеть от способа, которым лексические навыки были заложены в долговременную память (например, в виде отдельного слова, словосочетания или даже фразы).

Итак, в зависимости от коммуникативной задачи, лексический навык является способностью автоматизировано вызывать соответствующую лексическую единицу, слово или словосочетание из долговременной памяти.

Характерными особенностями лексического навыка являются: автоматизированность, устойчивость, гибкость, сознательность. Рассмотрим подробнее эти особенности:

1. Автоматизированность – минимальный контроль со стороны сознания, одна из характеристик навыка, которая проявляется при осуществлении речевых операций на подсознательном уровне.

2. Устойчивость – это особенность навыка, при которой выполнение речевых операций происходит безошибочно в процессе речевой деятельности.

3. Гибкость характеризуется как самостоятельность навыка. Возможность переноса навыка вне зависимости от умения, в которое он включен. Гибкость необходима при включении в новую ситуацию, и при необходимости функционировать на новом речевом материале.

4. Сознательность – это сознательный контроль учащегося в случае возникновения затруднений или ошибки при построении высказывания.

Необходимо учитывать, что точных определений характерных черт навыка не существует. Каждый ученый трактует данные черты по-своему. Изучив и проанализировав различные источники можно было выделить несколько повторяющихся черт. И на основе их описать характерные особенности присущие лексическому навыку.

Поэтому приходим к выводу, что навык определяется, как способность совершать относительно самостоятельное действие в системе сознательной деятельности.

Теперь рассмотрим характеристику лексического навыка как объекта обучения. Лексические навыки в процессе обучения языку имеют очень значимую роль, так как без речевых навыков овладение устной речью (которое включает в себя аудирование, говорение и чтение) невозможно. Навык это действие, которое с выполнением различных упражнений доводится до автоматизма. Поэтому ведущая роль лексическому компоненту отводится в структуре содержания обучения иностранному языку в целом.

В методической литературе определением лексического навыка является: «автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и ее правильному сочетанию с другими единицами в

продуктивной речи и автоматизированное восприятие, и ассоциирование со значением в рецептивной речи». При этом продуктивные виды речевой деятельности (говорение и письмо) имеют синтетико-комбинаторный характер, а рецептивные виды речевой деятельности (аудирование и чтение) носят аналитико-синтетический характер.

Лексические навыки разных видов речевой деятельности обладают определенной структурой. В этой структуре можно выявить определенные операции: общие, различные и специфические, которые в свою очередь составляют основу лексических навыков.

Если работа над лексическими навыками идёт во взаимосвязанной системе, то они являются достаточно прочными и устойчивыми. Устойчивость лексических навыков зависит от взаимодействия навыков между собой, а также от взаимодействия лексических навыков с фонетическими или грамматическими навыками.

Умение быстро и правильно формулировать мысли на иностранном языке обеспечивает хорошее знание единиц лексического минимума. Это способствует решению множества коммуникативных задач, которые направлены на достижение различных прагматических результатов.

Формирование лексических навыков имеющих продуктивный характер является творческим этапом. В этом этапе проявляется лексическая креативность, что способствует речевому, лексическому творчеству учащихся.[56; С.187] Лексическая креативность включает в себя:

- создание новых слов на базе известных элементов;
- определение последующих ближайших значений в структуре многозначного слова;
- сознательное пользование всеми парадигматическими и синтагматическими связями слова;
- умение выделять в структуре значения иноязычного слова семы с культурным компонентом;

– умение восполнять лексические пробелы разными способами (переспрос, поиск слова в словаре, его лингвистический анализ);

– умение выражать одну и ту же мысль разными лексическими средствами.

Подводя итог можно сказать, что с лексической креативностью ответы учащихся являются более оригинальными и самостоятельными, поскольку в них присутствуют элементы новизны и при построении высказывания задействованы элементы речевого творчества.

1.2. Цели обучения лексике

В предыдущем параграфе было рассмотрено, что в основе лексических навыков лежат автоматизированные действия, которые в зависимости от вида речевой деятельности могут изменяться. Исходя из этого, мы можем сформулировать практическую цель обучения лексике, а именно: целью обучения лексике является формирование продуктивных лексических навыков, которое включает в себя адекватный выбор лексической единицы и её правильное сочетание с другими единицами. И формирование рецептивных лексических навыков, которые в свою очередь включают в себя восприятие и соотнесение формы слова с его значением. Также можно выделить развивающую, образовательную и воспитательную цели обучения лексике.

В обучении лексике развивающая цель предполагает развитие речевых способностей. В первую очередь это развитие фонематического слуха и вероятностного прогнозирования (в основе лежит вербальное и смысловое предвосхищение). Также, развитие психических функций учащихся (мышление, память и воображение), также включается достаточное развитие эмоциональной сферы и мотивации учеников, так как в большинстве случаев активность на уроке зависит от возможности свободно высказывать своё мнение и наличия необходимых языковых знаний (словарный запас).

Образовательная цель способствует повышению общей культуры учащихся, развитию интереса к стране изучаемого языка. Один из способов достижения данной цели является использование современных аутентичных текстов и источников, которые включают в себя некие жизненные ситуации, события. В свою очередь это способствует более быстрому и приятному усвоению нового материала, а также помогает сформировать социокультурную компетенцию. Использование современных учебных материалов, статей, отрывков из современной иностранной литературы, аутентичных песен – всё это способствует расширению кругозора, развитию интереса к культуре страны изучаемого языка, и значительно повышает мотивацию к изучению языка. Также стоит отметить, что помимо этого происходит изучение и отработка нового лексического материала, развивается запоминание слов в контексте.

Исходя из информации представленной выше, необходимо также сказать о воспитании эстетического восприятия у учащихся, включающего в себя культурные ценности и особенности страны, красоту языка (через литературу и лирику). Поэтому здесь стоит отметить тесную связь образовательной и воспитательной цели обучения.

Подводя итог, нельзя не отметить что для успешного усвоения лексического материала, учащимся необходимо проводить достаточный объём самостоятельной работы, которая включает в себя повторение изученного лексического материала, выполнение различных упражнений и домашней работы. В противном случае, игнорирование данного вида работы приводит к переходу лексики из активного в пассивный словарный запас, что в свою очередь означает забывание изученных слов.

1.3. Особенности и цели обучения иностранному языку на старшем этапе

Главной особенностью обучения на старшем этапе является то, что на данном этапе происходит совершенствование уже ранее приобретенных знаний, умений и навыков. Также продолжается развитие использования различных приёмов и средств для последующего обогащения словарного запаса и увеличения знаний по языку.

Ещё одной отличительной чертой является тот факт, что на старшем этапе обучения иностранный язык уже выступает как средство получения новой информации, поэтому на данном этапе больше всего задействованной является самостоятельная работа учеников. Учащиеся сами находят и изучают информацию, которая способствует расширению и увеличению их информированности в определенных вопросах, предоставляет новые факты и вводит в новые сферы изучения. В связи с этим на старшем этапе обучения иностранному языку чтение является ведущим видом деятельности, т.е. обработка и извлечение информации из текста. Поскольку язык и это в первую очередь общение, соответственно также продолжает совершенствоваться устная речь учащихся, используя монологическую и диалогическую форму речи. При аудировании продолжается развитие понимания высказываний собеседников на слух, содержания аутентичных аудио и видео текстов различных жанров и длительности звучания, а также способность извлекать из аудиотекста необходимую информацию. Что касается лексической стороны речи, здесь происходит дальнейшая работа с расширением объёма активного словарного запаса, изучение лексики, реплик, клише по новым темам и проблемам, продолжение овладения новыми словообразовательными моделями, дальнейшее развитие лексических навыков.

Исходя из вышесказанного, мы можем сформулировать цель обучения иностранному языку на старшем этапе обучения. А именно, целями обучения являются:

- поддержание необходимого уровня знаний языка учащихся;
- способствование развитию мотивации к изучению иностранного языка;
- дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции;
- поддержание интереса к предмету;
- совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме);
- овладение новыми языковыми средствами увеличение объема лексических единиц;
- увеличение знаний о специфике страны/стран изучаемого языка;
- развитие умения выходить из положения в условиях дефицита языковых средств в момент получения или передачи новой информации;

Проанализировав цели обучения на старшем этапе мы приходим к выводу, что на данном этапе иностранный язык является средством, с помощью которого ученики могут обеспечить себе развитие интереса и углубить знания по определенным и необходимым им темам или же получения профессионально значимой информации.

Выводы по Главе 1

1. В первой главе дипломной работы мы исследовали теоретические вопросы формирования лексических навыков у учащихся старшей школы. Рассмотрели и изучили общую характеристику лексического навыка, охарактеризовали лексический навык как объект изучения, определили цели обучения лексике, а также рассмотрели особенности и цели обучения лексики на старшем этапе обучения.
2. Проведенный анализ научно-методической литературы позволил ознакомиться с определением лексического навыка и его видами операций. Также мы определили некоторые характерные особенности лексического навыка, такие как автоматизированность, устойчивость, гибкость, сознательность.
3. Охарактеризовав лексический навык как объект обучения, мы определили виды лексического навыка, такие как продуктивные и рецептивные. И выявили, что при формировании продуктивного лексического навыка, появляется такое явление как лексическая креативность.
4. Анализ научно-методической литературы позволил выявить и определить развивающую, образовательную и воспитательную цели обучения лексике.
5. Изучив и проанализировав особенности и цели обучения иностранному языку на старшем этапе, мы выявили, что лавной особенностью обучения на старшем этапе является совершенствование уже ранее приобретенных знаний, умений и навыков, а также на данном этапе обучения иностранный язык является средством получения новой информации и приобретения новых знаний.

ГЛАВА 2. АУТЕНТИЧНЫЙ ПЕСЕННЫЙ МАТЕРИАЛ КАК СРЕДСТВО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

2.1 Роль песни при обучении английскому языку

В обучении иностранному языку использование современных аутентичных песен является очень эффективной методикой. Прежде всего, работа с песенным материалом обеспечивает более быстрое усвоение нового лексического материала (тексты любимых песен довольно быстро запоминаются, и иногда годами остаются у нас в долговременной памяти). Нельзя не отметить, что также при работе с песней значительно упрощается изучение грамматики, ведь, как правило, у учеников больше всего возникает трудностей именно с этим разделом обучения. Поэтому изучив какую-либо грамматическую конструкцию из понравившейся песни, в дальнейшем у учеников уже не возникает негативной реакции или боязни изучения более сложной грамматики. Сюда относятся и различные грамматические конструкции, какие-либо устойчивые выражения, временные формы глаголов. Также необходимо отметить ещё один важный момент использования песенного материала – это возможность формирования и развития навыка аудирования. Прослушивая песню, учащиеся могут намного быстрее запомнить правильное произношение слов, ударений и постепенно привыкают к звучанию и особенностям иностранной речи. Ну, и, конечно же, нельзя не сказать о мотивации. Работа с понравившейся песней, значительно повышает интерес к изучению иностранного языка. У учеников есть возможность разобрать песню, т.е. узнать, о чём поёт любимый исполнитель, потренировать произношение, запомнить новые слова и выучить текст любимой песни.

Исходя из выше сказанного, также хотелось бы отметить ещё ряд дополнительных преимуществ работы с песенным материалом, которые

положительно влияют на процесс обучения. Прежде всего, изучение аутентичной песни позволяет приобщиться к культуре иноязычной страны, образу мыслей и видению картины мира носителей языка. По мнению психологов, дети школьного возраста особенно чутки к культуре других стран. Работа с иностранной песней способствует развитию кругозора учащихся, интереса к стране изучаемого языка, а также стимулирует образное мышление и является отличной тренировкой памяти. Из текстов песен можно узнать о различных сторонах жизни людей страны изучаемого языка. Следует добавить, что песня оказывает влияние на эмоциональную сферу человека, а это в свою очередь может воздействовать на память (например, информация в рифмованном виде, как правило, запоминается намного проще).

Рассмотрим подробнее особенности развития памяти у учеников при работе с песенным материалом. Разграничение восприятия и запоминания информации у детей более резкое, в отличие от взрослых. В связи с этим, необходимо учитывать, что в классе всегда будут дети с разными типами восприятия. Это могут быть дети визуалы, кинестетики и аудиалы. Если нет определенной, выраженной склонности к какому-либо типу восприятия, то это дети относятся к смешанному типу. Также в отличие от взрослых, у детей школьного возраста хорошо развита тактильная память. Поэтому использование песенного материала учителем на уроке просто необходимо, потому что музыка и песни позволяют опираться сразу одновременно на несколько каналов восприятия. В первую очередь, песенный материал будет отлично усваиваться аудиалами, т.к. это их основной канал восприятия. Во-вторых, если использовать видео клип с текстом песни, или какие-либо картинки к сюжету песни, то это будет способствовать восприятию визуалов. Ну и если, например, в клипе показываются определенные запоминающиеся танцевальные движения или же вы придумываете танец или какие-либо движения к песне, то это значительно способствует запоминанию кинестетиков. В любом случае, работа с несколькими каналами одновременно

будете способствовать лучшей работе на уроке и развитию других каналов восприятия у учеников, которые плохо развиты. Также при комплексной подачи у учащихся снимаются трудности восприятия. Иначе говоря, кинестетики привыкают запоминать информацию (такие как, новые слова и предложения) во время выполнения разминки, игры или танцевальных движений под музыку с иностранными словами. А дети с хорошо развитым зрительным восприятием развивают музыкальный слух, за счёт прослушивания аутентичной песни с опорой на зрительные образы. Ещё одним преимуществом является тот факт, что детям нравится читать и петь различные песенки, причём довольно часто они готовы делать это практически бесконечно. Ведь постоянная отработка лексики или монотонное выполнение заданий очень быстро надоедают школьникам, поэтому использование песен отчасти является средством спасения для учителя. С помощью песни учитель самым простым и ненавязчивым способом может расширять объёма памяти и пополнять словарный запас учеников. Психологами доказано, что нам намного проще запоминать то, что мы пережили эмоционально, а песня в свою очередь, благодаря своему влиянию на эмоции человека, способствует быстрому запоминанию новой лексики. А если ещё при использовании песенного материала задействовать танцы (а детям это очень нравится), то все любые спетые и проигранные песни запомнятся практически на всю жизнь, поскольку дети пропускают их через себя, проживают их. И эти песни связаны с личными эмоциями ребенка. Поэтому работу нужно начинать с самого раннего возраста, и продолжать далее с учениками более старшего возраста и даже взрослыми. Например, очень полезно разучивать детские песенки на иностранном языке в младших классах. Потому что в этих песенках есть как и необходимая новая лексика, так и различные грамматические конструкции, и устойчивые выражения. Страдательные залоги, условные предложения или времена. Что впоследствии значительно упростит изучение языка в средних и старших классах, т.к. грамматика на этих этапах усваивается немного сложнее.

Например, при объяснении и изучении какого-либо времени в старших классах можно просто напомнить ученикам уже изученные детские песенки. В свою очередь, это будет способствовать снятию психологического барьера у учеников, поскольку они поймут, что материал не совсем новый, а они уже сталкивались с ним. Это поможет избежать большого количества ошибок, пройдут неуверенность и страх при изучении времён в иностранном языке. Также, новая информация будет усваиваться легче, потому что навык использования этого времени уже будет заложен. Стоит также добавить, что использование песни будет своего рода обоснованной возможностью использования паузы и разминки при объяснении трудного нового материала.

Теперь рассмотрим некоторые методические преимущества использования песен в обучении английскому языку:

1. В первую очередь можно отметить, что, как правило, песенный материал включает в себя новые слова и выражения, соответственно является средством достаточно прочного усвоения лексики и расширения словарного запаса.

2. Песни способствуют активизации уже изученной лексики, поскольку в них лексика встречается в новом контексте. Также в песнях очень часто можно встретить имена собственные, некоторые географические названия, реалии страны изучаемого языка, современные слова и выражения, сленг. Всё это способствует развитию чувства языка у учеников.

3. Также нельзя не отметить, что при прислушивании песен грамматические конструкции намного лучше усваиваются, что делает изучение языка намного проще и интереснее, т.к. с грамматикой довольно часто возникают трудности;

4. Ещё одной не менее важной особенностью является тот факт, что песни значительно помогают совершенствовать навыки произношения;

5. Аутентичные песни воспитывают эстетическое восприятие учащихся. Нельзя не отметить тот факт, что использование музыки на уроках

способствует созданию спокойной и благоприятной психологической атмосфере, снижению эмоциональной нагрузки. При этом происходит активизации языковой деятельности и поддерживается интерес к изучению иностранного языка.

6. Песни способствуют развитию и поддержанию владения монологической и диалогической речью.

2.2. Критерии отбора песен и стихотворений

Песни и стихотворения это особый вид текста. Особенностью и преимуществом использования иностранных песен и лирики является наличие рифмы, благодаря которой ученики могут запоминать некоторые строчки или целые четверостишия, даже если не понимают слов. Помимо этого в песнях присутствует определенный ритм и темп, что помогает учащимся на интуитивном уровне вспоминать или подбирать слова. Очень часто после уроков ученики могут неосознанно повторять или пропевать целые строчки из песен, тем самым они усваивают новые лексические единицы или речевые образцы. Также стоит не забывать о том, что песенный материал способствует повышению мотивации и положительному эмоциональному настрою учеников. Следует добавить, что при работе с песенным материалом у учеников появляется стимул к дальнейшему самостоятельному изучению других произведений исполнителя или автора песни. Здесь совершенно уместно будет представить высказывание И. А. Зимней, которая пишет: «в текстах с упорядоченным и целенаправленным видом представлены языковые средства и способы формирования и формулирования мысли, что позволяет их эффективно использовать при обучении лексике». [23; С.223]

На сегодняшний день существует большое количество разных источников с материалом для изучения языка. Такие как: интернет-ресурсы, сборники иностранных песен, методические пособия по языку. Такое

разнообразие, конечно же, способствует более частому использованию песенного материала на уроках иностранного языка. Но также имеется небольшое затруднение в связи выбором материала, т.к. стало немного сложнее отбирать подходящий материал, который бы соответствовал целям урока.

Проанализировав несколько источников, можно выделить определенные критерии отбора песенного материала для обучения иностранному языку, а именно: аутентичность, эмоциональное воздействие, соответствие уровню обучения, тематическая соотнесенность. Рассмотрим эти критерии подробнее:

1. Аутентичность – является одним из главных критериев, поскольку обладает ценными учебными материалами в плане обучения. У учащихся есть возможность познать ценности культуры другой страны, понять образ мышления носителя языка, изучить способ и манеру общения. Из текста песен мы имеем возможность познакомиться с иноязычными реалиями или квази-реалиями, и песенный материал здесь является неким средством наглядности. Также если использовать сопроводительный материал (например, фотографии, картинки, видео или какую-либо другую дополнительную информацию о реалиях), то это будет способствовать более прочному усвоению информации.

2. Что касается эмоционального воздействия, то, конечно же, все используемые на уроке песни должны положительно влиять на эмоции учеников или обладать: «принципом положительного эмоционального воздействия музыки на учащихся». [7; С.228] А также способствовать воспитанию их характера и нравственности. Данный критерий отбора песенного материала является важным при работе с младшим и средним этапами, поскольку в этом возрасте происходит формирование личности учащегося. Стоит добавить, что ещё очень важно учитывать и мотивационный компонент при выборе песен, чтобы способствовать более высокому уровню заинтересованности учащихся. В силу возраста на старшем

этапе обучения довольно трудно поддерживать интерес учеников к языку. А вот использование аутентичных песен на уроке повышает мотивацию к изучению другого языка. Но всё же для более успешной и продуктивной работы очень важно учитывать их интересы и музыкальные предпочтения учащихся, потому что использование неинтересных или неподходящих песен из учебников может значительно снизить уровень работы на уроке. В связи с этим, перед выбором песни можно устраивать небольшие опросы учеников и выявить их музыкальные вкусы и предпочтения. Также стоит отметить, что необходимо учитывать тот факт, что в песнях не должно содержаться какой-либо сложной проблематики или много сленга, поскольку материал может оказаться довольно трудным и опять же так может пропасть интерес к изучению. Здесь справедливо будет отметить утверждение Бим Инессы Львовны: «в случае не удовлетворения данного критерия эффективность работы значительно снизится, несмотря на возможную высокую художественную, лингвострановедческую и методическую ценность материала» [7; С.229].

3. Следующим критерием является соответствие уровню обучения, а именно соответствие изучаемой темы в определенный период времени с языковым материалом. Например, если на данный период идёт тема «семья» или «здоровье», то для формирования лексических навыков должны использоваться песни (или стихотворения) связанные с этой темой, которые будут содержать уже изученную, пройденную лексику, а также новую.

4. Тематическая соотнесенность – это четвёртый критерий отбора песенного материала, подразумевает, что обязательно языковой материал, который содержится в песнях должен соответствовать уровню знаний учеников. Это значит, что при работе с текстом песни (целью которой является формирование лексических навыков), фонетика и грамматика не должна вызывать особых трудностей.

К изложенным выше критериям, стоит добавить, что при отборе песенного материала для урока учителю стоит помнить и о стилистической

нейтральности лексической стороны песен. Практически вся лексика, которая используется в учебном процессе, должна являться литературной книжной нормой. Не желательно использовать много лексики, которая относится к сленгу или официальному стилю, а также сложные грамматические или фонетические сокращения, т.к. очень часто учащиеся допускают ошибки в стилистике даже на родном языке. Но всё же иногда бывает довольно трудно придерживаться этого критерия, потому что очень большое количество современных песен содержат сленг или разговорную лексику.

Основные критерии отбора и выбора песен для обучения иностранному языку мы разобрали. Теперь рассмотрим список критериев и принципов, которые выделяла З.Н. Никитенко. Она писала, что песенный материал должен быть упорядоченным для того чтобы его можно было эффективно и успешно использовать. Поскольку песни представляют собой элемент национально-культурного компонента, являются отражением культурных ценностей и носят лингвострановедческий характер. В этом случае З. Н. Никитенко и О.М. Осиянова выделяли несколько критериев отбора песен, такие как:

1. актуальность,
2. языковая ценность (лексика, грамматика, фонетика),
3. лингвистическая ценность,
4. интерес и предпочтения учеников (с учётом возраста),
5. информативность текста песни

При выделении этих критериев, принималось во внимание то, как песенный материал способствовал развитию культурологического компонента обучения, оказывал влияние на эмоции учеников, их мотивацию, а также формировались ли слухопроизносительные и лексико-грамматические навыки, которые предусмотрены программой.

Исходя из этого можно выделить следующие основные принципы отбора песенного материала для изучения иностранного языка:

1) принцип воздействия на эмоциональную и мотивационную сферу учащихся;

2) принцип аутентичности;

3) принцип методической ценности для формирования и совершенствования базовых речевых навыков и умений детей. [34; С.16]

2.3 Этапы применения песни на уроке иностранного языка

В зависимости от методической задачи песенный материал может применяться на разных этапах урока обучения иностранному языку. Использование песен в первую очередь способствует развитию речевых навыков и умений, а также изучению и закреплению лексического и грамматического материала. Кроме этого, нельзя не отметить тот факт, что песенный материал очень хорош для применения в качестве фонетической зарядки, особенно на начальном этапе обучения благодаря наличию простых и запоминаемых рифмовок. Ещё одним преимуществом песни является то, что её можно использовать для релаксации в конце урока, когда ученики уже устали или им необходима эмоциональная разрядка, что в свою очередь поможет восстановить работоспособность учащихся.

Также последовательность работы с песней может быть совершенно разнообразной, в зависимости от методической задачи и цели, которой хочет достигнуть учитель. Поэтому рассмотрим примерную последовательность работы с песенным материалом на уроке, которую описал Г.С. Синькевич. Последовательность может быть такой:

1. Краткая вступительная часть, при которой происходит подготовка учеников к первичному прослушиванию песни. Здесь, как правило, учитель даёт краткое описание песни, её стиля или историю создания, подводя к теме урока. Также могут предлагаться некоторые трудные слова с переводом, для снятия возможных трудностей, что способствует более эффективному пониманию текста и работы с ним.

2. На втором этапе происходит первичное восприятие музыкального произведения (особенности мелодии, ритм, узнавание отдельных слов и фраз).

3. На третьем этапе происходит проверка понимания текста песни, когда учитель, задавая вопросы, определяет степень понимания текста учениками. А также работа с переводом непонятных слов общими усилиями учеников.

4. Для того, чтобы обеспечить полное понимание, учитель может намеренно обращать внимание учеников на те или иные языковые особенности текста, такие как: новая лексика, грамматические явления, особенности произношения или устойчивые выражения. Тем самым учитель способствует более эффективному закреплению нового материала. На старшем этапе обучения учитель также может обращать внимание учеников на то, как автор использовал способ выражения той или иной мысли. [48; С. 53]

5. На следующем этапе происходит повторное прослушивание песни, но уже с опорой на текст.

6. Затем идёт фонетическая отработка текста песни, т.е. отрабатываются звуки или интонация, а также правильность произношения.

7. На следующем этапе разучивается песня в процессе совместного исполнения.

8. На последующих уроках происходит повторение песни до её полного усвоения (1-2 раза). Благодаря этому в памяти учеников остаются необходимый лексический и грамматический материал.

Исходя из вышесказанного, можно сказать, что работа с текстом песен состоит из: предтекстового, текстового и послетекстового этапа. В предтекстовом этапе происходит снятие возможных трудностей, определяется тема. Работе текстовым этапом включает в себя: прослушивание текста песни, работу с новым лексическим материалом, переводом, отработка фонетики и правильного произношения. В

послетекстовом этапе идёт работа на закрепление новой лексики и грамматики, обсуждение песни, т.е. развиваются речевые навыки.

Подводя итог, мы приходим к выводу, использование аутентичных песен для обучения иностранному языку является отличным средством для учителя, поскольку позволяет решать сразу несколько задач.

2.4 Методические разработки с использованием аутентичного песенного материала для совершенствования лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку

Отбор видеоматериалов производился самостоятельно с учетом музыкальных предпочтений учеников и популярности песен по рейтингу «SmileRate». Песенный материал представляет собой тексты песен современных исполнителей за последние 5 лет (2012 – 2017).

Работа по каждой теме проводится в себя три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Задания с использованием аутентичного песенного материала предлагались на текстовом и послетекстовом этапах. В данной работе представлено 5 аутентичных песен с комплексом заданий к каждой. Песенный материал был отобран по темам: чувства, подростковый возраст, взаимоотношения.

Работа на предтекстовом этапе предполагает снятие языковых трудностей восприятия аутентичного песенного материала, создание мотивации к работе, определение темы. Таким образом, на данном этапе представлена новая лексика по теме, а так же задания с выбором правильного ответа на проверку понимания текста песни и ответы на вопросы.

Текстовый этап включает в себя:

- задания на поиск информации (заполнить пропуски, закончить предложение, найти и исправить ошибку в слове);
- задания, направленные на развитие навыков говорения (ответить на вопросы по содержанию текста песни);

– задания на развитие рецептивных умений (определить правильные и неправильные утверждения, установить логическую последовательность предложений, сопоставить слова с переводом или синонимом);

На послетекстовом этапе предлагались задания на развитие творческих способностей обучающихся – составить предложения с использованием новой лексики, написать высказывание по теме с использованием новой лексики.

К методическим разработкам приложены ключи с правильными ответами по всем темам, таким образом, разработки могут быть использованы в практике преподавания по совершенствованию лексических навыков на старшем этапе обучения иностранному языку другими преподавателями. (см.приложение 3)

Конечным продуктом нашей работы является комплекс упражнений к 5-ти аутентичным песням и ключи.

После работы с песенным материалом ученики должны:

- знать и применять лексический материал по темам: чувства и взаимоотношения;
- уметь точно и детально понимать высказывания и реагировать на него;
- уметь выражать и понимать чувства и эмоции на иностранном языке.

Ниже представлены методические разработки с использованием аутентичного песенного материала:

ФРАГМЕНТ 1

Тема урока: Teenagers

Цель: совершенствование лексических навыков.

Задачи:

Образовательные:

- научить вступать в контакт с партнером;
- научить реагировать на реплики партнера.

Развивающие:

- способствовать развитию лексических навыков;
- способствовать развитию грамматического навыка;
- способствовать развитию навыка аудирования.

Воспитательные:

- вызвать у учащихся интерес к иностранному языку;
- приобщить учащихся к культуре страны изучаемого языка;
- научить учащихся умению выражать собственные мысли.

Материалы:

Песня и текст песни группы Twenty one pilots – Stressed out.
Ноутбук/компьютер, колонки.

Прогнозируемый результат:

Учащиеся способны использовать изученную лексику в письменной и устной речи; точно и детально понимать высказывание и реагировать на него.

Дополнительная литература:

Михайлова Е.А. Работа над песней на уроке английского языка/ Е.А. Михайлова// Иностранные языки в школе. – 2006

Предтекстовый этап:

VOCABULARY:

Chords – аккорды

Rhyme – рифма

Insecure – сомневающийся, неуверенный в себе или других

Blurryface – псевдоним, альтер-эго и "тёмная половина" Тайлера Джозефа

To turn back time – повернуть время вспять

To sing to sleep – убаюкивать пением

To identify – распознать

To take back – вернуть

Certain – определённый

To sell out – распродать

Stone's throw – в двух шагах, рукой подать, идиома

To roam – странствовать, бродить, скитаться

Loans – кредиты

Far away – далеко

To make money – зарабатывать

Текстовый этап:

Exercise 1. Choose the right answer:

1. The author ...
 - a) wants to find a new sound for his music
 - b) doesn't care about new sound
2. When did the author's mother sing a song to him?
 - a) when he was upset
 - b) before sleeping
3. The author ...
 - a) wish to come back to his childhood
 - b) prefer being an adult
4. What do parents say about his dreams?
 - a) they want him to earn money
 - b) they support him

Exercise 2. Match the words with its translation.

stressed out	сомневающийся, неуверенный
insecure	распознавать
to sing to sleep	повернуть время вспять
to identify	в стрессе, вымотанный
how come?	в двух шагах, рукой подать
play pretend	петь перед сном
to turn back time	почему же?
stone's throw	играть притворяясь

Exercise 3. Match the words with their synonyms.

to care	sure
to take back	to wander

insecure	to worry
certain	by a long way
to make money	hesitating
to roam	to bring back
far away	to earn

Exercise 4. Listen to the song and write down the missing words.

I wish I _____ some better sounds no one's ever _____

I wish I had a better _____ that sang some better words

I wish I found _____ chords in an order that is _____

I wish I didn't have to rhyme every _____ I sang

I was told when I get _____, all my fears would shrink

But now I'm insecure, and I care what people _____

Exercise 5. Put the parts of the song in the right order:

1) a) When our momma sang us to sleep but

b) Now we're stressed out

c) To the good old days

d) Wish we could turn back time

Answer: _____

2) a) We would build a rocket ship and then we'd fly it far away

b) Singing "wake up, you need to make money", yeah

c) Used to play pretend, give each other different names

d) Used to dream of outer space, but now they're laughing at our face

Answer: _____

Exercise 6. True or false? Correct the false statements.

1. I wish I found some better sounds no one's ever heard

2. My name's Blurryface and I don't care what you think

3. Wish we could turn back time to the good old days

4. When our momma sang us to sleep but now we're stressed out

5. Sometimes a certain smell won't take us to when I was young

6. We weren't pretend, give each other different names
7. We would bought a car to drive far away
8. Singing "wake up, you need to make money", yeah

Послетекстовый этап:

Exercise 7. Make up the sentences using the following words and expressions:

To care, to turn back, to sing to sleep, to sell out, to roam, used to, to make money

ФРАГМЕНТ 2

Тема урока: Feelings

Цель: совершенствование лексических навыков.

Задачи:

Образовательные:

- научить умению выражать свои чувства и эмоции;
- научить применять в речи лексический материал по теме Feelings.

Развивающие:

- способствовать развитию лексического навыка;
- способствовать развитию слухопроизносительного навыка;
- способствовать развитию фонематического слуха

Воспитательные:

- вызвать у учащихся интерес к иностранному языку;
- приобщить учащихся к культуре страны изучаемого языка;
- научить понимать чувства других людей.

Материалы:

Песня и текст песни исполнительницы Sia – Elastic Heart.

Ноутбук/компьютер, колонки.

Прогнозируемый результат:

Учащиеся способны использовать лексику по теме Feelings в письменной и устной речи, выражать свои чувства и эмоции на иностранном языке.

Дополнительная литература:

Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам. М., 2004

Предтекстовый этап:

VOCABULARY:

Another one bites the dust – ещё одно поражение

To conquer – побеждать, покорять

Fight – схватка, борьба

Weapons – оружие

To trust – доверять

To break – ломать

To fight – сражаться

Elastic – эластичный, быстро оправляющийся

Blade – лезвие

Sharp – острый

To fall apart – разваливаться на части

To survive – выживать

To walk through – проходить сквозь

Текстовый этап:

Exercise 1. Choose the right answer:

1. How does the author react on difficult times in relationship?
 - a) She is about to give up
 - b) She is a strong person that never giving up
2. What does 'another one bites of dust' mean?
 - a) to be defeated, to fail
 - b) to be bitten
3. What does the author say about trusting people?
 - a) She's not losing her faith in people
 - b) She does not trust anyone
4. What does help the author to stay strong in tough life situations?
 - a) Her thick skin and elastic heart
 - b) Her desire to fight

Exercise 2. Listen to the song and write down the missing words.

And I will stay up _____ the night
_____, I won't close my _____

And I know that I can _____

I walked _____ fire to _____ my life

And I want it, I want _____ so bad

And _____ everything I can

Then _____ one bites the dust

It's hard to lose _____

You did not _____ me

I'm still fighting for _____

Well I've got a _____ skin and an _____ heart

But your _____ it might be too _____

I'm like a _____ band until you _____ too hard

Yeah I may _____ and I move fast

But you won't see me fall _____

_____ I've got an elastic _____

I've got an _____ heart

_____, I've got an elastic heart

Exercise 3. Put the sentences in the right order:

- a) Yeah I may snap and I move fast
- b) Cause I've got an elastic heart
- c) But your blade it might be too sharp
- d) I've got an elastic heart
- e) I'm like a rubber band until you pull too hard
- f) Well I've got a thick skin and an elastic heart
- g) But you won't see me fall apart
- h) Yeah, I've got an elastic heart

Answer: _____

Exercise 4. Match the words and phrases with its translation.

Elastic heart	Доверять
To survive	Разваливаться на части
Another one bites of dust	Давай начистоту
To trust	Побеждать, покорять
Weapon	Не ложиться спать
Blade	Эластичное сердце
Thick skin	Толстокожий
Conquer	Ещё одно поражение
To fall apart	Острый
Let's be clear	Выживать
Sharp	Лезвие
To stay up	Оружие

Exercise 5. Correct the mistakes in the words.

Elastic haert, thick, conqueur, claer, to suvrive, shapr, to braek, to fihgt, rabber.

Exercise 6. Match a word with synonyms.

Weapons	Knife
To conquer	Flexible
To survive	To win
Blade	Guns
Let's be clear	To believe
Elastic	To stay alive
To trust	To crack
Sharp	Pointed
To break	To stretch out
To pull	Let's be honest

Послетекстовый этап:

Exercise 7. Make up the sentences using the following words and expressions:

To survive, to trust, to break, let's be clear, peace, to fall apart, to stay up

ФРАГМЕНТ 3

Тема урока: Feelings

Цель: совершенствование лексических навыков.

Задачи:

Образовательные:

– научить понимать и обсуждать актуальные проблемы.

Развивающие:

– способствовать развитию лексического навыка;

– способствовать развитию грамматического навыка;

– способствовать развитию навыка аудирования.

Воспитательные:

– вызвать у учащихся интерес к иностранному языку;

– приобщить учащихся к культуре страны изучаемого языка

– воспитание у учащихся любви к природе и окружающему миру.

Материалы:

Песня и текст песни группы Imagine Dragons – Radioactive.

Ноутбук/компьютер, колонки.

Прогнозируемый результат:

Учащиеся способны участвовать в обсуждении темы загрязнения окружающей среды, использовать лексику по теме, выражать и понимать чувства на иностранном языке.

Дополнительная литература:

Михайлова Е.А. Работа над песней на уроке английского языка/ Е.А.

Михайлова// Иностранные языки в школе. – 2006

Предтекстовый этап:

VOCABULARY:

To breathe – дышать

Chemicals – химикаты

To break in – ломаться

Enough – достаточно

Radioactive – радиоактивный

Revolution – революция

To suppose – полагать

Текстовый этап:

Exercise 1. Match the words and phrases with its translation.

To breathe	Радиоактивный
Dust	Полагать
Chemicals	Вписываться
Radioactive	Достаточно
Rust	Вытирать
To wake up	Просыпаться
Enough	Дышать
To suppose	Химикаты
To fit in	Ржавчина
To wipe	Пыль

Exercise 2. Put the sentences in the right order:

- a) Then checking out on the prison bus
- b) I wipe my brow and sweat my rust
- c) This is it the apocalypse
- d) I'm breathing in the chemicals
- e) I'm waking up to ash and dust
- f) I'm breaking in and shaping up

Answer: _____

Exercise 3. Match the beginning of the sentences with its end.

I feel it in my bones	It's a revolution I suppose
I'm waking up	and sweat my rust
This is it	on the prison bus
I wipe my brow	I'm radioactive
Then checking out	to ash and dust
To the new age	the apocalypse
I raise my flag and dye my clothes	Enough to make my systems blow

Exercise 4. Correct the mistakes in the words.

Ahs, chemecals, enouhg, radioactive, to sappose, to braek in, to swaet

Exercise 5. Listen to the song and write down the missing words.

I raise my _____ and dye my _____

It's a _____ I suppose

We're painted _____ to fit right in

I'm breaking _____ and shaping _____

Then checking out on the _____ bus

This is it, the _____

I'm waking up

I feel it in my _____

Enough _____ my systems blow

_____ to the new age

To the _____

I'm radioactive

All _____ go

_____ hasn't died

Deep in my _____

Straight from _____

Exercise 6. True or false? Correct the false statements.

1. I am not breathing the chemicals
2. I'm waking up I feel it in my bones
3. I took my flag and changed my clothes
4. It's a revolution I suppose
5. Deep in my bones straight from inside
6. This is not enough to make my system go

Послетекстовый этап:

Exercise 7. Make up the sentences using the following words and expressions:

Radioactive, chemicals, to wake up, to suppose, to breathe, enough, to fit in

ФРАГМЕНТ 4

Тема урока: Relationships

Цель: совершенствование лексических навыков.

Задачи:

Образовательные:

- научить реагировать на реплики партнера;
- научить вступать в контакт с партнером;
- научить умению выражать свои чувства и эмоции.

Развивающие:

- способствовать развитию лексических навыков;
- способствовать развитию слухопроизносительного навыка;
- способствовать развитию навыка аудирования.

Воспитательные:

- вызвать у учащихся интерес к иностранному языку;
- приобщить учащихся к культуре страны изучаемого языка;
- научить понимать чувства других людей.

Материалы:

Песня и текст песни исполнителя Rag'n'Bone Man — Human.
Ноутбук/компьютер, колонки.

Прогнозируемый результат:

Учащиеся способны точно и детально понимать высказывание и реагировать на него; выражать свои чувства и эмоции на иностранном языке.

Дополнительная литература:

Гальскова Н.Д., Никитенко З. Н., Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа, Москва: Айрис Пресс, 2004

Предтекстовый этап:

VOCABULARY:

Heart ache – боль в сердце

Pain – боль

Believer – верующий

To break down – сломать

To build up – построить

Bullets – пули

Fire – огонь

Flame – пламя

Текстовый этап:

Exercise 1. Choose the right answer:

1. The song is about ...
 - a) The author's tough life in his young age
 - b) The author's happy life and his art
2. What made the author a believer?
 - a) His art and songs
 - b) His pain, difficult situations in life.

Exercise 2. Listen to the song and write down the missing words.

- a) I was _____ from a _____ age
Taking my _____ into the masses
_____ down my poems for the _____
That looked at me took to me, _____ to me, _____ me
Singing from _____ from the pain
Take up my _____ from the _____
Speaking my _____ from the brain
_____ the beauty through the...
- b) _____!
You _____ me a, you made me a believer, _____
Pain!
You _____ me down, you _____ me up, believer, believer
Pain!
I let the _____ fly, oh let them _____
My luck, my _____, my _____, they came from...
Pain!
You made me a, you made me a believer, believer

Exercise 3. Put the sentences in the right order:

1. a) The way that things have been, oh-oooh

- b) I'ma say all the words inside my head
- c) I'm the one at the sail, I'm the master of my sea, oh-oooh
- d) First things first
- e) The master of my sea, oh-oooh
- f) Don't you tell me what you think that I can be
- g) Second thing second
- h) I'm fired up and tired of the way that things have been, oh-oooh

Answer: _____

2. a) All the hate that you've heard has turned your spirit to a dove, oh-oooh
- b) Third things third
 - c) Your spirit up above, oh-oooh
 - d) Send a prayer to the ones up above

Answer: _____

Exercise 4. Match the words and phrases with its translation.

To break down	Построить
To build up	Боль в сердце
At the sail	Падая как пепел
Heart ache	Дух наверх ввысь
Made a believer	Сломать
Blood in my veins	Я был сломлен
Spirit up above	Послать молитву
By the grace	Кровь в моих венах
I was broken	В плавании
Send a prayer	Сделало верующим
Falling like ashes	Писать стихи
Write down poems	По милости

Exercise 5. Correct the mistakes in the words.

Haert ahce, beleiver, viens, graec, preyar, bullits, biuld up, youhg age, brian

Exercise 6. True or false? Correct the false statements.

1. I'm fired up and tired of the way that things have been, oh-oooh

2. I'm not the one at the sail, I'm not the master of my sea, oh-oooh
3. I wasn't broken from my young age
4. Keeping my soul from the masses
5. Write down my poems only for me
6. Singing from heart ache from the pain
7. Take up my words from the mind
8. I was walking in the crowd
9. But they never did, ever lived, ebbing and flowing, inhibited, limited

Послетекстовый этап:

Exercise 7. Write a small essay (15 sentences) using new words from the vocabulary about what inspires you and helps during difficult moments in life.

ФРАГМЕНТ 5

Тема урока: Feelings

Цель: совершенствование лексических навыков.

Задачи:

Образовательные:

- научить умению выражать свои чувства и эмоции;
- научить применять в речи лексический материал по теме Feelings.

Развивающие:

- способствовать развитию лексических навыков;
- способствовать развитию слухопроизносительного навыка;
- способствовать развитию навыка аудирования.

Воспитательные:

- вызвать у учащихся интерес к иностранному языку;
- приобщить учащихся к культуре страны изучаемого языка;
- научить понимать чувства других людей.

Материалы:

Песня и текст песни исполнителя Imagine Dragons — Believer.

Ноутбук/компьютер, колонки.

Прогнозируемый результат:

Учащиеся способны использовать лексику по теме Feelings в письменной и устной речи, выражать свои чувства и эмоции на иностранном языке.

Дополнительная литература:

Комарова Ю.А., Использование современного песенного материала в обучении иностранным языкам учащихся старших классов, ИЯШ №4. – 2008.

Предтекстовый этап:

Foolish – глупый

Blind – слепой

Behind – позади

To prove – доказывать

Human – человек

After all – в конце концов

To put a blame on smb – возложить вину на кого-либо

Take a look in – взглянуть, посмотреть в

To deceive – обманывать

Текстовый этап:

Exercise 1. Listen to the song and write down the missing words.

(1) _____ a look in the mirror

And what (2) _____ do you see

(3) _____ you see it clearer

Or are you (4) _____

In what you (5) _____?

'Cause I'm only (6) _____ after all

You're (7) _____ human after all

Don't put the (8) _____ on me

(9) _____ put your blame on (10) _____

Exercise 2. Correct the mistakes in the words.

Bilnd, to pruve, haevens, mictakes, opineon, decieve, claer, to sovlе, bihind

Exercise 3. Match the words and phrases with its translation.

1. blind	a) умолять
2. opinion	b) доказывать
3. foolish	c) человек
4. to put a blame on smb	d) обманывать
5. human	e) слепой
6. to deceive	f) перекладывать вину на кого-либо
7. to prove	g) глупый
8. to beg	h) мнение

Exercise 4. Match the beginning of the sentences with its end.

1. Maybe I'm foolish	a) And see what's behind
2. Some people got the real problems	b) Or are you deceived in what you believe?
3. Take a look in the mirror	c) Don't put your blame on me
4. Thinking I can see through this	d) Lord heavens above
5. Do you see it clearer	e) Maybe I'm blind
6. I'm only human after all	f) And what do you see
7. Some people think I can solve them	g) Some people out of luck

Exercise 5. True or false? Correct the false statements.

1. Don't look in the mirror and what do you see
2. Some people don't have any problems, some people have real luck
3. I'm only human after all, don't put the blame on me
4. Do you see it clearer or are you deceived in what you believe?
5. Ask my opinion but don't ask me to lie
6. Then beg for forgiveness for making you cry
7. I'm only human I don't do what I can
8. Thinking I can see through this and see what's behind

Послетекстовый этап:

Exercise 6. Make up a dialogue with your partner using new words from the vocabulary.

Материалы и упражнения для уроков можно найти в Приложение 2.

2.5. Эксперимент по совершенствованию лексических навыков на старшем этапе обучения с использованием песенного материала

С целью проверки гипотезы исследования «Если организовать работу с использованием аутентичного песенного материала, то это будет способствовать дальнейшему развитию и совершенствованию лексических навыков у учеников старшего этапа» было проведено эмпирическое исследование, состоявшее из трех этапов:

- констатирующий,
- формирующий,
- контрольный.

Испытуемыми выступали учащиеся 10 класса школы №147. Количество учеников в классе: 26 человек. Всего по времени эксперимент длился две недели (17.04.2017 – 28.04.2017). Особое внимание было направлено на обработку результатов экспериментальной группы (13 человек).

Констатирующий этап

Констатирующий этап помог подобрать наиболее интересный, соответствующий возрастным особенностям учащихся и эффективный с точки зрения совершенствования лексического навыка учащихся песенный материал. Испытуемыми выступали учащиеся 10 класса школы №147, в составе 26 человек. Цель констатирующего этапа – определить уровень сформированности лексического навыка у учащихся. Класс разделен на 2 группы. Особое внимание было направлено на обработку и анализ ответов экспериментальной группы (13 человек). Наблюдалось 3 урока, вследствие чего выяснился уровень сформированности лексических навыков у учащихся. (см. Приложение 1) Оценивание проходило в соответствии с критериями оценивания уровня сформированности лексических навыков.

На данном этапе учащимся был предложен тест для проверки сформированности лексических навыков (Приложение 1). Количество

учеников, проходивших тест – 13. Цель теста – определить уровень сформированности лексических навыков учеников 10 класса. Тест был разработан самостоятельно с использованием материала из учебника Spotlight для 10 класса. Для определения уровня сформированности лексических навыков в тесте использовались такие задания, как:

- сопоставление слов;
- заполнение пропусков в предложениях;
- выбор слова по смыслу;
- изменение формы слова.

Тест состоял из 30-ти заданий. Оценивание проводилось по шкале перевода тестовых баллов в оценку по количеству правильных ответов (см. таблицу). Анализ тестирования учеников позволил прийти к следующим выводам: у подавляющего числа учащихся экспериментальной группы наблюдается средний уровень грамматических навыков. У большого числа учащихся – низкий уровень (рисунок 1).

Таблица. Шкала перевода тестовых баллов в оценку

Количество правильных ответов	Процент выполненной работы	Оценка
30 – 27	100 – 90 %	5
26 – 21	89 – 70 %	4
20 – 16	69 – 50 %	3
15 – 0	49 – 0 %	2

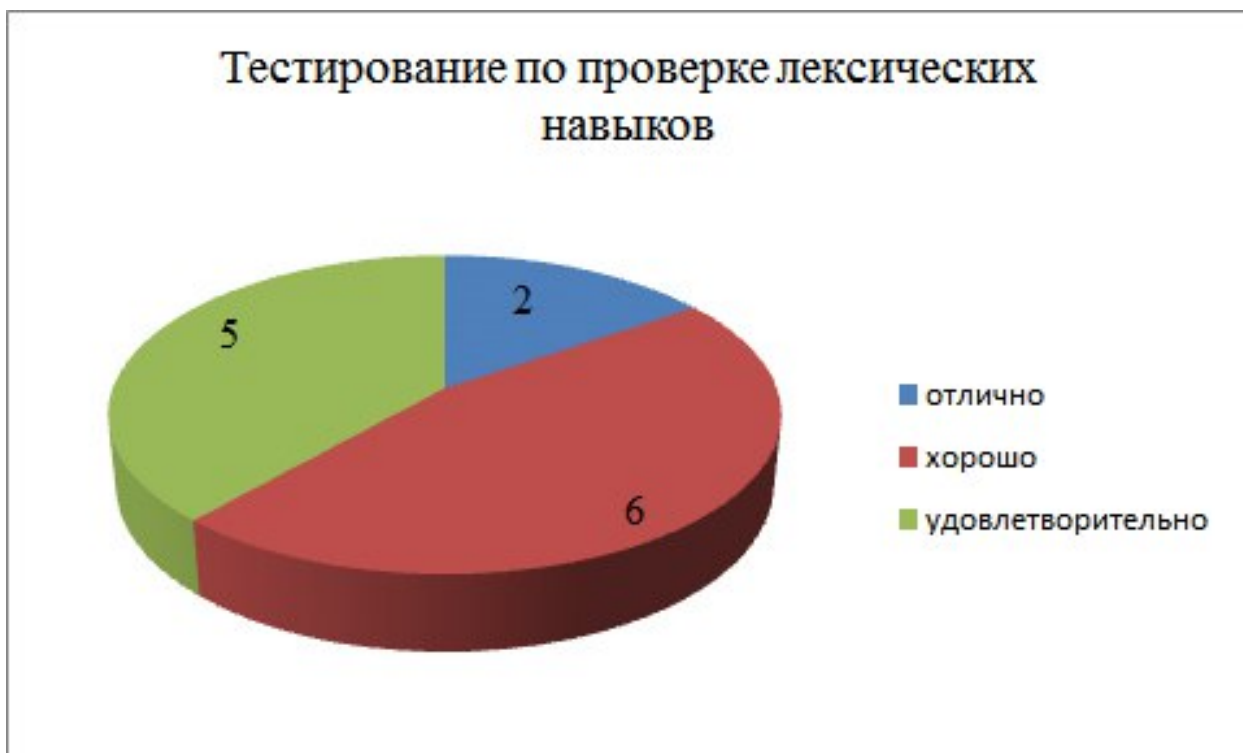


Рисунок 1. Результаты тестирования уровня лексических навыков на констатирующем этапе

Формирующий этап

Цель формирующего этапа – доказать на практике эффективное влияние песенных материалов на совершенствование лексических навыков у учащихся. Для достижения цели выстроена система задач:

- провести серию уроков с использованием песенных материалов;
- включить в уроки контрольные задания для определения уровня сформированности лексических навыков.

Предлагается 5 методических разработок с использованием песенных материалов для совершенствования лексических навыков учащихся. (пункт 2.4)

Контрольный этап

Цель контрольного этапа – оценить уровень сформированности лексического навыка у учащихся.

Задачи данного этапа:

- провести тест для определения уровня сформированности лексического навыка у учащихся;

- проанализировать полученные результаты;
- соотнести результаты констатирующего и контрольного этапов.

Критерии оценивая результатов представлены в таблице ниже.

Таблица. Критерии оценивая результатов, перевод баллов в оценку.

		5 (отлично) 100 - 90 %	4 (хорошо) 89 – 70 %	3(удовлетворительно) 69 – 50 %	2(неудовлетворительно) < 50 %
Выполнение задания		Учащийся подбирает информацию соответственно заданию. Выполняет задание в определенные временные рамки	Задание выполнено, информация подобрана удачно. Имеют место некоторые трудности взаимодействия с партнером	Задание выполнено не полностью. Информация подобрана не совсем удачно. Учащийся нуждается в помощи учителя	Задание не выполнено при помощи учителя. Учащийся испытывал большие трудности.
Знания	Лексика	Учащийся понимает весь новый изученный лексический материал.	Незначительное недопонимание лексического материала, не искажающее значение высказывания	Имеет место существенное недопонимание нового лексического материала	Учащийся не знает значения изученного лексического материала, не умеет применять в своей речи.
Умения	Лексика	Правильно применяет изученный лексический материал. Допустимо 1 – 2 ошибки неправильного лексического оформления речи	Правильно применяет изученный лексический материал. Допустимо 3 – 4 ошибки неправильного лексического оформления речи	Правильно применяет изученный лексический материал. Допустимо 5 – 6 ошибок неправильного лексического оформления речи	В речи учащегося большое количество лексических ошибок.

После проведения урока с использование песенного материала и повторного тестирования в экспериментальной группе были получены следующие результаты (рис. 2):



Рисунок 2. Результаты тестирования уровня лексических навыков на контрольном этапе

Таким образом, на основе анализа полученных результатов исследования, гипотеза, выдвинутая нами, подтвердилась, использование аутентичного песенного материала на уроках иностранного языка действительно способствует совершенствованию лексического навыка на старшем этапе обучения английского языка, значительно повышает уровень знания языка и способствует улучшению усвоения знаний.

Методические разработки могут применяться преподавателями при проведении уроков с целью совершенствованию лексического навыка учащихся старшего этапа обучения, повышения мотивации к изучению английского языка, расширения словарного запаса и развития внимания учащихся, и для того, чтобы разнообразить урок. Применение песен способствует улучшению межличностных отношений определённого коллектива и атмосферы общения. Происходит знакомство с культурой англоязычных стран, что в целом прививает любовь к языку, интерес к странам изучаемого языка, формирует стремление к совершенствованию знаний.

Выводы по Главе 2

1. Роль песенного материала в обучении очень важна, поскольку песня может способствовать реализации культурологического компонента, воздействовать на эмоциональную и мотивационную сферу учеников, а также помогать формированию и совершенствованию слухопроизносительных и лексико-грамматических навыков и умений.
2. Используя песенный материал на уроке иностранного языка необходимо помнить, что песня является произведением как поэтического, так и музыкального творчества. Поэтому внимание должно уделяться всем компонентам песни. Также очень важно, чтобы содержание песни включало в себя образовательный, воспитательный и развивающий компоненты. С этой целью были разработаны критерии отбора песен.
3. В зависимости от методической задачи песенный материал может применяться на разных этапах урока обучения иностранному языку. Также последовательно применения песни на уроке может быть разнообразной. Но, как правило, включает в себя три этапа работы: предтекстовый, текстовый и послетекстовый.
4. Как показал эксперимент, изучение лексического материала на песенной основе проходит незаметно и в непринуждённой обстановке, а также, безусловно, запоминается легче и быстрее, усваивается прочнее и откладывается в долговременной памяти учащихся. Однако следует помнить о том, что музыка – не самоцель и не развлечение на уроке иностранного языка. Она должна естественным образом вплетаться в сюжет урока и благоприятно воздействовать на мотивационную сферу учащихся. Задача учителя при обучении иностранному языку – увлечь, а не развлечь; развить, а не сделать изучение лексического материала монотонным заучиванием.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Востребованность иностранного языка в обществе повышает его статус как учебного предмета в системе общеобразовательной подготовки и стимулирует поиск новых способов и приёмов обучения иностранному языку в школе. Целью обучения является овладение иностранным языком, как средством иноязычного общения, для успешной реализации которого у учащихся должны быть прочно сформированы фонетические, грамматические и лексические навыки. Однако в научной литературе более значимой ролью обладает формирование лексических навыков в достижении целей обучения, поскольку благодаря лексике учащиеся могут высказывать свои мысли.

Данная дипломная работа посвящена изучению вопросов формирования лексических навыков у учащихся основной школы на основе материала песен на английском языке. Целью данной работы являлось выявление возможностей песенного материала при обучении лексике на старших этапах обучения иностранному языку. В работе были использованы различные источники: как опубликованные, так и электронные. В ходе работы нами был изучен доступный материал по данной теме, разработан блок лексических упражнений к песне, направленных на повышение уровня активного словарного запаса учеников.

Анализ научной литературы позволил сделать выводы о том, что подростковый возраст является одним из самых сложных периодов в жизни человека, и для того, чтобы подросток чувствовал себя комфортно в школьной среде и был заинтересован в своём дальнейшем развитии, учителю необходимо учитывать возрастные особенности подростков при разработке учебных заданий. Поскольку школьников на старшем этапе обучения очень сложно заинтересовать в учёбе, поэтому необходимо разрабатывать уроки таким образом, чтоб ученики легко и в непринуждённой обстановке получали новые знания и не отлынивали от выполнения заданий,

данных учителем. Именно поэтому песни являются прекрасным средством мотивации современных подростков к заучиванию нового лексического материала. Тем не менее, не стоит забывать, что музыка включается в ход урока не в качестве развлечения, а, в первую очередь, для повышения эффективности работы учеников на уроке и усвоения ими заданного материала.

Также можно отметить, что креативный подход к изучению лексики избавляет не только от скучного, бесполезного зазубривания, но и развивает память, мышление и творческие способности учащихся.

Проведенный анализ научно-методической литературы позволил выделить цели и особенности обучения лексике на старшем этапе. Кроме того, были изучены этапы работы с текстом песен и стихотворений. В данной дипломной работе также был рассмотрен вопрос отбора песен и стихотворений, вследствие чего были выделены основные критерии и требования к отбору текстов такого типа.

Подготовленные в ходе написания данной работы материалы (тексты песен, аудиозаписи, а также задания к прослушанным композициям) можно использовать на уроках для совершенствования лексического навыка на старшем этапе обучения иностранному языку.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Абрамова Г.С., Возрастная психология: Учебное пособие для вузов – М.: Академический проект, 2000.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н., Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Печатное издание М.: Издательство ИКАР, 2009 – 121с.
3. Артемов В.А., Психология обучения иностранным языкам, Москва: Просвещение, 1969 – 279 с.
4. Баранова Е.Н., Душленко Е.П. О подготовке к межкультурному языковому общению// Педагогика. – 1998
5. Белкина М.Ю., Задания для совершенствования фонетических навыков: (из опыта школы)/ М.Ю. Белкина// Иностранные языки в школе. – 2006. - №5. – С.53-54.
6. Береговская Э.М., Поэзия вокруг нас, Москва: Просвещение, 1993 – 123 с.
7. Бим И.Л., Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника, Москва: Русский язык, 1977 – 228 с.
8. Бим И.Л., Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы, Москва: Просвещение, 1988 – 254 с.
9. Бреслав Г.М., Эмоциональные особенности формирования личности в детстве/ Г.М. Бреслав. М.: Педагогика, 1990. – 237 с.
10. Бухбиндер В.А., Берман И.М., Плахотник В.А., Основы методики преподавания иностранных языков: [Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.]; Под ред. В. А. Бухбиндера, В. Штраусса. - Совмест. изд. - Киев : Вища шк ; Leipzig : Изд-во при Киев. ун-те, 1986. – 336 с.
11. Бэрн Р., Бирн Д., Джонсон Б., Социальная психология. Ключевые идеи, 4-е изд. - СПб.: Питер, 2003 – 512 с.

12. Веренинова Ж.Б., Песня как методический прием при фонетической отработке английских средних сонатов/ Ж.Б. Веренинова// Иностранный язык в школе. 2000. - №5. – С.26-31.
13. Веренинова Ж.Б., Роль песни при обучении английскому произношению/Ж.Б. Веренинова// Иностранный язык в школе. 1998 – №6. – С.65-70.
14. Виноградов В.А., Проблемы литературных языков и закон их образования и развития, 1990 – 279 с.
15. Вишнякова С.М., Профессиональное образование. Словарь/С.М. Вишнякова. М.: Новь, 1999 – 530 с.
16. Гальскова Н.Д., Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. Москва: Аркти, 2000 – 165 с.
17. Гальскова Н.Д., Гез Н. И., Теория обучения иностранным языкам, лингводидактика и методика, Москва: Академа, 2006 – 336 с.
18. Гальскова Н.Д., Никитенко З. Н., Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа, Москва: Айрис Пресс, 2004 – 240 с.
19. Гез Н.И., Методика обучения иностранным языкам в средней школе, Москва: Высшая школа, 1982 – 373 с.
20. Гурвич П.Б., Теория и практика эксперимента в методике преподавания иностранного языка. Владимир, 1980
21. Дубравина И.В., Возрастная и педагогическая психология: Учебное пособие – М.: Академия, 2002
22. Дьяченко Н.П., Стихи, рифмовки и песни как средство повышения эффективности урока английского языка./Н.П.Дьяченко// Педагогический вестник. – 2004 – №3. – С.30-33.
23. Зимняя И.А., Психология обучения иностранным языкам в школе, Москва: Просвещение, 1991 – 222 с.
24. Китайгородская Г.А., Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам, Москва: Издательство МГУ, 1986 – 176 с.

25. Колкер Я.М., Практическая методика обучения иностранному языку, Москва: Академия, 2000 – 264 с.
26. Комаров А.С., Игры и пьесы в обучении английскому языку/ А.С. Комаров. – Ростов н/Д.: Феникс, 2007 – 222 с.
27. Комарова Ю.А., Использование современного песенного материала в обучении иностранным языкам учащихся старших классов, ИЯШ №4 2008 – С.40-41
28. Крутских А.В., Коммуникативно-направленное обучение грамматике на продвинутом этапе в гуманитарно-лингвистической гимназии // ИЯШ – 1996.
29. Лаптева О.А., Идеи коммуникативной лингвистики в коммуникативной методике. М., 1990.
30. Леви В.Л., Вопросы психобиологии музыки. // Советская музыка. – 1966. Лосева С.В. Английский в рифмах. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.:ТОО «Новина», 1995.
31. Лосева С.В., Английский в рифмах. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.:ТОО «Новина», 1995 – 136 с.
32. Маркова А.К., Формирование мотивации учения в школьном возрасте, Москва: Просвещение, 1983 – 96 с.
33. Михайлова Е.А., Работа над песней на уроке английского языка/ Е.А. Михайлова// Иностранные языки в школе. – 2006 – С.37-39.
34. Никитенко З.Н., Аитов В.Ф., Аитова В.М. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе. ИЯШ №4 1996 – С.14-21
35. Пассов Е.И., Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. Пособие для учителей иностр.яз., Москва: Просвещение, 1991 – 223 с.
36. Пассов Е.И., Основы коммуникативной методики, Москва: Русский язык, 1989 – 276 с.

37. Пассов Е.И., Кузнецова, Формирование лексических навыков, Воронеж: Интрелингва, 2002 – 40 с.
38. Пассов Е.И., Основы методики обучения иностранным языкам. М., 1977.
39. Павлова Е.А., Игровые упражнения с песнями и стихами на уроках английского языка / Елена Павлова – М.: Чистые пруды, 2007. – (Библиотечка «Первого сентября», серия «Английский язык». Вып. 6 (18)).
40. Павлова Е.А., Коммуникативный подход в обучении грамматике английского языка/ Елена Павлова. – М.: Чистые Пруды, – 2007 – 29 с.
41. Петрова С.В., Нескучная фонетика английского языка: учебник/ Петрова С.В., Рудакин О.Н., Бенина А.Е. – М.: АСТ: Торсинг – 2005 – 254 с.
42. Петровский А.В., Китайгородская Г.А., К некоторым вопросам активизации учебной деятельности: - В кн. : Методы интенсивного обучения иностр. яз., вып. 5, М. – 1979.
43. Пригоцкая И.Г., Стихи и рифмовки на уроках английского языка в V-VII классах// Иностранные языки в школе. – 1998 – С.37-40.
44. Рiske И.Э., Формирование социокультурной компетенции у учащихся старшей ступени обучения: на материале английской поэзии, Дис. канд. пед. наук : 13.00.02, СПб., 2000 – 259 с.
45. Рогова Г.В., Рабинович Ф. М., Сахарова Т. Е., Методика обучения иностранным языкам в средней школе, Москва: Просвещение, 1991 – 287 с.
46. Салюва//Иностранные языки в школе. 1990 – С.72-73.
47. Сахарова Н.Г., Эффективный подход к обучению фонетике английского языка/ Н.Г. Сахарова//Школа. – 2005 – С.56-60.
48. Синькевич Г.С., Песня на уроках английского языка/Г.С. Синькевич// Иностранный язык в школе, 2002 – С.50–53
49. Соловова Е.Н., Методика обучения иностранным языкам, базовый курс лекций, Москва: Просвещение, 2002 – 239 с.
50. Фадеева С.А., Юсупов В.О. Идея коммуникативной лингвистики в коммуникативной методике// РЯШ, 2000

51. Фридман Л.М., Психологический справочник учителя/Л.М.Фридман И.Ю.Кулагина. - М.: Просвещение, 1991 - 190 с.
52. Шатилов С.Ф., Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся, Л., 1985
53. Шатилов С.Ф., Методика обучения немецкому языку в средней школе, Москва: Просвещение, 1986 – 223 с.
54. Шатилов С.Ф., Теоретические основы методики обучения грамматическому аспекту иноязычной речи. В сборнике Общая методика обучения иностранным языкам. Хрестоматия. Сост. Леонтьев А.А. - М., Русский язык, 1991.
55. Штульман Э.А., Основы эксперимента в методике обучения иностранным языкам. Воронеж., 1971.
56. Щепилова, А.В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному/ А.В. Щепилова. - М.: Владос, 2005 – 187 с.
57. Щукин А.Н., Обучение иностранным языкам. Теория и практика, Москва: Филоматис, 2004 – 416 с.
58. Ярцева В.Н., Лингвистический энциклопедический словарь, Советская энциклопедия, 1998 – 687 с.
59. Brumfit C.J., Johnson K., “The Communicative Approach in Language Teaching”, Oxford Univ.press, 1991
60. Hancock M., “Singing Grammar”, Cambridge University Press, 1999.
61. Harmer J., "Teaching and Learning Grammar", Longman Group UK Limited 198

Электронные ресурсы:

62. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – М. : Большая рос. энциклопедия, 2002 / <http://tapemark.narod.ru/les/>
63. Лингво-лаборатория «Амальгама», 2005 – 2017 / <http://www.amalgama-lab.com/smilerate>

64. Электронный словарь Академик, 2000-2016 / <http://dic.academic.ru/>
65. Электронный ресурс для самостоятельного изучения английского языка «EngBlog», 2008 – 2017 / <http://engblog.ru/>
66. Furler S.K. «Elastic heart», 2015 [аудиоматериал]:
<https://www.youtube.com/watch?v=KWZGAEj-es>
67. Graham R. C. «Human», 2017 [аудиоматериал]:
<https://www.youtube.com/watch?v=L3wKzyIN1yk>
68. Joseph T. R. «Stressed out», 2015 [аудиоматериал]:
<https://www.youtube.com/watch?v=pXRviuL6vMY>
69. Reynolds D. C. «Believer», 2017 [аудиоматериал]:
<https://www.youtube.com/watch?v=7wtfhZwyrcc>
70. Reynolds D. C. «Radioactive», 2012 [аудиоматериал]:
<https://www.youtube.com/watch?v=ktvTqknDobU>

ГЛОССАРИЙ

Аудирование – форма обучения иностранным языкам, состоящая в прослушивании учащимися озвученных текстов для тренировки их восприятия и понимания на слух.

Аутентичность – подлинность, достоверность.

Аутентичный песенный материал – это материал, созданный носителями языка для носителей языка для реальных условий, а не для учебной ситуации.

Долговременная память – это память, способная хранить информацию в течение практически неограниченного срока. Информация, попавшая в хранилища долговременной памяти, может воспроизводиться человеком сколько угодно раз без утраты.

Критерии отбора – признаки, на основании которого производится оценка, определение, измерение или классификация чего-либо.

Лексика – вся совокупность слов, словарный состав языка.

Лексическая единица – единица языка (слово, устойчивое словосочетание), способная обозначать предметы, явления, их признаки.

Лексический навык - способность осуществлять автоматически и самостоятельно ряд действий и операций, связанных с вызовом слова из долговременной памяти и с соотношением его с другой лексической единицей.

Навык – действие, сформированное путем повторения, характеризующееся высокой степенью освоения и отсутствием поэлементной сознательной регуляции и контроля.

Словарный запас - совокупность слов естественного языка, значение которых данное лицо понимает и может объяснить. Подразделяется на активный (слова, употребляемые в повседневной устной речи и при письме) и пассивный (слова, понятные при чтении и устном восприятии).

Тест на определение уровня лексических навыков.

A. Choose the right word:

1. He looked so ... that we knew at once he had failed his exam.
a) glad b) depressed c) surprised
2. You look ... today. Have you received good news from John?
a) sad b) cheerful c) miserable
3. The old lady was always ... about her rude and noisy neighbours.
a) worrying b) suffering c) complaining
4. Unfortunately her parents took a ... to her boyfriend the minute they saw him.
a) dislike b) fancy c) like
5. We had a ... time at the cinema last night. The film was silly and the actors were awful.
a) frightening b) hopeless c) dreadful
6. You must promise not to ... me down. Do come to my party tonight!
a) let b) set c) get
7. She was ... when she heard that her son was safe.
a) disappointed b) relieved c) frightened
8. Watch your language! Your father is in a bad ... this morning.
a) mind b) feeling c) mood
9. You've got what you want. You should be ... with yourself.
a) pleased b) proud c) happy
10. There is nothing to ... about: The situation is under control!
a) care b) concern c) worry

B. Fill in the correct word:

• keep • fight • protect • feel • complain

11. Why do always _____ about everything? Don't you like the food here?
12. Fruits and vegetables _____ us from all kinds of illnesses.

13. I am usually in a good mood but sometimes I _____ down in the dumps too.
14. He can't _____ his emotions under control; he gets angry very easily.
15. Make sure you eat a lot of oranges and kiwis; it's the only way to _____ off infections.

C. Underline the correct word:

16. I've had this pain/ache in my back since yesterday. What could it be?
17. I find that natural lemonade is extremely bitter/sour.
18. He was taken to hospital where a nurse cured/treated his wounds.
19. You can get this medicine only with a doctor's prescription/recipe.
20. I don't like Tony at all; I think his smiles are always artificial/fake.

D. Choose the right word:

21. I was so ... when I won the lottery last year that I bought a big house with a garden.
- a) annoyed b) unhappy c) happy
22. I was very ... that something bad happened because she went out home without saying a word.
- a) happy b) worried c) proud
23. I am very ... you have decided to help me with this hard task.
- a) content b) unhappy c) annoyed
24. I am very ... with my cat. It is lazy and doesn't want to hunt any mice.
- a) annoyed b) content c) proud
25. When her son passed the first section of this hard exam, she felt very ... of him.
- a) annoyed b) proud c) unhappy
26. After she failed her English exam, she was ... for a week.
- a) proud b) depressed c) happy
27. I am so ... because I passed my exam on my first trial.
- a) unhappy b) annoyed c) happy

28. He was very ... because his beloved mother died.

a) happy b) bored c) unhappy

29. This lecture is boring. I am so

a) proud b) happy c) bored

30. I like Mary very much and I am so ... that she will be coming to visit me.

a) annoyed b) delighted c) unhappy

Keys:

1. depressed	11. complain	21. happy
2. cheerful	12. protect	22. worried
3. complaining	13. feel	23. content
4. dislike	14. keep	24. annoyed
5. dreadful	15. fight	25. proud
6. let	16. pain	26. depressed
7. relieved	17. sour	27. happy
8. mood	18. treated	28. unhappy
9. pleased	19. prescription	29. bored
10. worry	20. fake	30. delighted

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Комплекс упражнений к песне №1

Twenty one pilots – Stressed out

I wish I found some better sounds no one's ever heard
I wish I had a better voice that sang some better words
I wish I found some chords in an order that is new
I wish I didn't have to rhyme every time I sang
I was told when I get older, all my fears would shrink
But now I'm insecure, and I care what people think

My name's Blurryface and I care what you think
My name's Blurryface and I care what you think

[Chorus]

Wish we could turn back time
To the good old days
When our momma sang us to sleep but
Now we're stressed out
Wish we could turn back time
To the good old days
When our momma sang us to sleep but
Now we're stressed out
We're stressed out\

Sometimes a certain smell will take me back to when I was young
How come I'm never able to identify where it's coming from?
I'd make a candle out of it, if I ever found it
Try to sell it, never sell out of it, I'd probably only sell one
It'd be to my brother, cause we have the same nose
Same clothes, home grown, the stone's throw from a creek we used to roam
But it would remind us of when nothing really mattered
Out of student loans and tree house homes, we all would take the latter

Used to play pretend, give each other different names
We would build a rocket ship and then we'd fly it far away
Used to dream of outer space, but now they're laughing at our face
Singing "wake up, you need to make money", yeah
Used to play pretend, give each other different names
We would build a rocket ship and then we'd fly it far away
Used to dream of outer space, but now they're laughing at our face

Singing "wake up, you need to make money", yeah

We used to play pretend, used to play pretend, bunny
We used to play pretend, wake up you need the money
Used to play pretend, used to play pretend, bunny
We used to play pretend, wake up you need the money
Used to play pretend, give each other different names
We would build a rocket ship and then we'd fly it far away
Used to dream of outer space, but now they're laughing at our face
Saying "wake up, you need to make money", yeah

VOCABULARY:

Stressed out – в стрессе, вымотанный

Chords – аккорды

Rhyme – рифма

Shrink – сокращаться, сжиматься

Insecure – сомневающийся, неуверенный в себе или других

To care – беспокоиться о чем-либо

Blurryface – псевдоним, альтер-эго и "тёмная половина" Тайлера Джозефа

To turn back time – повернуть время вспять

To sing to sleep – убаюкивать пением

To identify – распознать

To take back – вернуть

Certain – определённый

“How come?” – «Почему же?», «Как так?»

To make smth out of smth – сделать из чего-либо что-либо

To sell out – распродать

Stone's throw – в двух шагах, рукой подать, идиома

To roam – странствовать, бродить, скитаться

Loans – кредиты

The latter – последний (из двух)

To play pretend – притворяться, играть

Far away – далеко

To make money – «делать деньги», зарабатывать

Exercise 1. Choose the right answer:

1. The author ...

- a) wants to find a new sound for his music
 - b) doesn't care about new sound
2. When did the author's mother sing a song to him?
 - a) when he was upset
 - b) before sleeping
 3. The author ...
 - a) wish to come back to his childhood
 - b) prefer being an adult
 4. What do parents say about his dreams?
 - a) they want him to earn money
 - b) they support him

Exercise 2. Match the words with its translation.

stressed out	сомневающийся, неуверенный
insecure	распознавать
to sing to sleep	повернуть время вспять
to identify	в стрессе, вымотанный
how come?	в двух шагах, рукой подать
play pretend	петь перед сном
to turn back time	почему же?
stone's throw	играть притворяясь

Exercise 3. Match the words with their synonyms.

to care	sure
to take back	to wander
insecure	to worry
certain	by a long way
to make money	hesitating
to roam	to bring back
far away	to earn

Exercise 4. Listen to the song and write down the missing words.

I wish I _____ some better sounds no one's ever _____

I wish I had a better _____ that sang some better words
I wish I found _____ chords in an order that is _____
I wish I didn't have to rhyme every _____ I sang
I was told when I get _____, all my fears would shrink
But now I'm insecure, and I care what people _____

Exercise 5. Put the parts of the song in the right order:

- 1) a) When our momma sang us to sleep but
b) Now we're stressed out
c) To the good old days
d) Wish we could turn back time

Answer: _____

- 2) a) We would build a rocket ship and then we'd fly it far away
b) Singing "wake up, you need to make money", yeah
c) Used to play pretend, give each other different names
d) Used to dream of outer space, but now they're laughing at our face

Answer: _____

Exercise 6. True or false? Correct the false statements.

9. I wish I found some better sounds no one's ever heard
10. My name's Blurryface and I don't care what you think
11. Wish we could turn back time to the good old days
12. When our momma sang us to sleep but now we're stressed out
13. Sometimes a certain smell won't take us to when I was young
14. We weren't pretend, give each other different names
15. We would bought a car to drive far away
16. Singing "wake up, you need to make money", yeah

Exercise 7. Make up the sentences using the following words and expressions:

To care, to turn back, to sing to sleep, to sell out, to roam, used to, to make money

Комплекс упражнений к песне №2
Sia - Elastic Heart

And another one bites the dust
But why can I not conquer love?
And I might've thought we were one
Wanted to fight this war without weapons?
And I want it and I wanted it bad
But there were so many red flags
Now another one bites the dust
And let's be clear, I trust no one

You did not break me
I'm still fighting for peace

[Chorus]

Well I've got a thick skin and an elastic heart
But your blade it might be too sharp
I'm like a rubber band until you pull too hard
Yeah I may snap and I move fast
But you won't see me fall apart
Cause I've got an elastic heart
I've got an elastic heart
Yeah, I've got an elastic heart

And I will stay up through the night
Let's be clear, I won't close my eyes
And I know that I can survive
I walked through fire to save my life
And I want it, I want my life so bad
And I'm doing everything I can
Then another one bites the dust
It's hard to lose a chosen one

You did not break me
I'm still fighting for peace

[Chorus x2]

VOCABULARY:

Another one bites the dust – ещё одно поражение

To conquer – побеждать, покорять
Fight – схватка, борьба
Weapons – оружие
Let's be clear – давай начистоту
To trust – доверять
To break – ломать
To fight – сражаться
Peace – мир
Thick – толстый
Skin – кожа
Elastic – эластичный, быстро оправляющийся
Blade – лезвие
Sharp – острый
Rubber – резина
To pull – тянуть
Snap – резкий щелчок
To fall apart – разваливаться на части
To stay up – не ложиться спать
To survive – выживать
To walk through – проходить сквозь

Exercise 1. Choose the right answer:

1. How does the author react on difficult times in relationship?
 - a) She is about to give up
 - b) She is a strong person that never giving up
2. What does 'another one bites of dust' mean?
 - a) to be defeated, to fail
 - b) to be bitten
3. What does the author say about trusting people?
 - a) She's not losing her faith in people
 - b) She does not trust anyone
4. What does help the author to stay strong in tough life situations?
 - a) Her thick skin and elastic heart
 - b) Her desire to fight

Exercise 2. Listen to the song and write down the missing words.

And I will stay up _____ the night

_____, I won't close my _____
And I know that I can _____
I walked _____ fire to _____ my life
And I want it, I want _____ so bad
And _____ everything I can
Then _____ one bites the dust
It's hard to lose _____
You did not _____ me
I'm still fighting for _____

Well I've got a _____ skin and an _____ heart
But your _____ it might be too _____
I'm like a _____ band until you _____ too hard
Yeah I may _____ and I move fast
But you won't see me fall _____
_____ I've got an elastic _____
I've got an _____ heart
_____, I've got an elastic heart

Exercise 3. Put the sentences in the right order:

- a) Yeah I may snap and I move fast
- b) Cause I've got an elastic heart
- c) But your blade it might be too sharp
- d) I've got an elastic heart
- e) I'm like a rubber band until you pull too hard
- f) Well I've got a thick skin and an elastic heart
- g) But you won't see me fall apart
- h) Yeah, I've got an elastic heart

Answer: _____

Exercise 4. Match the words and phrases with its translation.

Elastic heart	Доверять
---------------	----------

To survive	Разваливаться на части
Another one bites of dust	Давай начистоту
To trust	Побеждать, покорять
Weapon	Не ложиться спать
Blade	Эластичное сердце
Thick skin	Толстокожий
Conquer	Ещё одно поражение
To fall apart	Острый
Let's be clear	Выживать
Sharp	Лезвие
To stay up	Оружие

Exercise 5. Correct the mistakes in the words.

Elastic haert, thick, conqueur, claer, to suvrive, shapr, to braek, to fihtg, rabber.

Exercise 6. Match a word with synonyms.

Weapons	Knife
To conquer	Flexible
To survive	To win
Blade	Guns
Let's be clear	To believe
Elastic	To stay alive
To trust	To crack
Sharp	Pointed
To break	To stretch out
To pull	Let's be honest

Exercise 7. Make up the sentences using the following words and expressions:

To survive, to trust, to break, let's be clear, peace, to fall apart, to stay up

Комплекс упражнений к песне №3

Imagine dragons – Radioactive

I'm waking up to ash and dust
I wipe my brow and sweat my rust
I'm breathing in the chemicals
I'm breaking in and shaping up
Then checking out on the prison bus
This is it the apocalypse

I'm waking up
I feel it in my bones
Enough to make my systems blow
Welcome to the new age
To the new age
Welcome to the new age
To the new age
I'm radioactive
Radioactive
I'm radioactive
Radioactive

I raise my flag and dye my clothes
It's a revolution I suppose
We're painted red to fit right in
I'm breaking in and shaping up
Then checking out on the prison bus
This is it, the apocalypse

I'm waking up
I feel it in my bones
Enough to make my systems blow
Welcome to the new age
To the new age
Welcome to the new age
To the new age
I'm radioactive
Radioactive
I'm radioactive
All systems go
Sun hasn't died
Deep in my bones

Straight from inside

I'm waking up
I feel it in my bones
Enough to make my systems blow
Welcome to the new age
To the new age
Welcome to the new age
To the new age
I'm radioactive
Radioactive
I'm radioactive
Radioactive

VOCABULARY:

Ash – пепел
Dust – пыль
To wipe – вытирать
To sweat – потеть
Rust – ржавчина
To breathe – дышать
Chemicals – химикаты
To break in – ломаться
To shape up – формироваться
Prison bus – тюремный автобус
Apocalypse – апокалипсис
To wake up – просыпаться
Bones – кости
Enough – достаточно
New age – новый эра
Radioactive – радиоактивный
Revolution – революция
To suppose – полагать
To fit in – вписываться

Exercise 1. Match the words and phrases with its translation.

To breathe	Радиоактивный
------------	---------------

Dust	Полагать
Chemicals	Вписываться
Radioactive	Достаточно
Rust	Вытирать
To wake up	Просыпаться
Enough	Дышать
To suppose	Химикаты
To fit in	Ржавчина
To wipe	Пыль

Exercise 2. Put the sentences in the right order:

- a) Then checking out on the prison bus
- b) I wipe my brow and sweat my rust
- c) This is it the apocalypse
- d) I'm breathing in the chemicals
- e) I'm waking up to ash and dust
- f) I'm breaking in and shaping up

Answer: _____

Exercise 3. Match the beginning of the sentences with its end.

I feel it in my bones	It's a revolution I suppose
I'm waking up	and sweat my rust
This is it	on the prison bus
I wipe my brow	I'm radioactive
Then checking out	to ash and dust
To the new age	the apocalypse
I raise my flag and dye my clothes	Enough to make my systems blow

Exercise 4. Correct the mistakes in the words.

Ahs, chemecals, enouhg, radioactive, to sappose, to braek in, to swaet

Exercise 5. Listen to the song and write down the missing words.

I raise my _____ and dye my _____

It's a _____ I suppose
We're painted _____ to fit right in
I'm breaking _____ and shaping _____
Then checking out on the _____ bus
This is it, the _____

I'm waking up
I feel it in my _____
Enough _____ my systems blow
_____ to the new age
To the _____
I'm radioactive

All _____ go
_____ hasn't died
Deep in my _____
Straight from _____

Exercise 6. True or false? Correct the false statements.

1. I am not breathing the chemicals
2. I'm waking up I feel it in my bones
3. I took my flag and changed my clothes
4. It's a revolution I suppose
5. Deep in my bones straight from inside
6. This is not enough to make my system go

Exercise 7. Make up the sentences using the following words and expressions:

Radioactive, chemicals, to wake up, to suppose, to breathe, enough, to fit in

Комплекс упражнений к песне №4
Imagine dragons – Believer

First things first

I'ma say all the words inside my head

I'm fired up and tired of the way that things have been, oh-oooh

The way that things have been, oh-oooh

Second thing second

Don't you tell me what you think that I can be

I'm the one at the sail, I'm the master of my sea, oh-oooh

The master of my sea, oh-oooh

I was broken from a young age

Taking my soul into the masses

Write down my poems for the few

That looked at me took to me, shook to me, feeling me

Singing from heart ache from the pain

Take up my message from the veins

Speaking my lesson from the brain

Seeing the beauty through the...

[Chorus]

Pain!

You made me a, you made me a believer, believer

Pain!

You break me down, you build me up, believer, believer

Pain!

I let the bullets fly, oh let them rain

My luck, my love, my God, they came from...

Pain!

You made me a, you made me a believer, believer

Third things third

Send a prayer to the ones up above

All the hate that you've heard has turned your spirit to a dove, oh-oooh

Your spirit up above, oh-oooh

I was choking in the crowd

Living my brain up in the cloud

Falling like ashes to the ground

Hoping my feelings, they would drown

But they never did, ever lived, ebbing and flowing

Inhibited, limited
Till it broke up and it rained down
It rained down, like...

Pain!
You made me a, you made me a believer, believer
Pain!
You break me down, you built me up, believer, believer
Pain!
I let the bullets fly, oh let them rain
My luck, my love, my God, they came from...
Pain!
You made me a, you made me a believer, believer

Last things last
By the grace of the fire and the flames
You're the face of the future, the blood in my veins, oh-oooh
The blood in my veins, oh-oooh
But they never did, ever lived, ebbing and flowing
Inhibited, limited
Till it broke up and it rained down
It rained down, like...

Pain!
You made me a, you made me a believer, believer
Pain!
You break me down, you built me up, believer, believer
Pain!
I let the bullets fly, oh let them rain
My luck, my love, my God, they came from...
Pain!
You made me a, you made me a believer, believer

VOCABULARY:

Inside – внутри

At the sail – в плавании
Broken – сломан, разбит, подавлен
Young age – молодые годы
Soul – душа
Masses – массы людей
Heart ache – боль в сердце
Pain – боль
Veins – вены
Brain – мозг
Believer – верующий
To break down – сломать
To build up – построить
Bullets – пули
Prayer – молитва
Spirit – дух
Dove – голубь
To choke – задыхаться
Ashes – пепел
To ebb – угасать
To flow – расцветать
Inhibit – препятствовать
By the grace – по милости
Fire – огонь
Flame – пламя

Exercise 1. Choose the right answer:

1. The song is about ...
 - a) The author's tough life in his young age
 - b) The author's happy life and his art
2. What made the author a believer?
 - a) His art and songs
 - b) His pain, difficult situations in life.

Exercise 2. Listen to the song and write down the missing words.

- a) I was _____ from a _____ age

Taking my _____ into the masses
 _____ down my poems for the _____
 That looked at me took to me, _____ to me, _____ me
 Singing from _____ from the pain
 Take up my _____ from the _____
 Speaking my _____ from the brain
 _____ the beauty through the...

b) _____!

You _____ me a, you made me a believer, _____

Pain!

You _____ me down, you _____ me up, believer, believer

Pain!

I let the _____ fly, oh let them _____

My luck, my _____, my _____, they came from...

Pain!

You made me a, you made me a believer, believer

Exercise 3. Put the sentences in the right order:

1. a) The way that things have been, oh-oooh
- b) I'ma say all the words inside my head
- c) I'm the one at the sail, I'm the master of my sea, oh-oooh
- d) First things first
- e) The master of my sea, oh-oooh
- f) Don't you tell me what you think that I can be
- g) Second thing second
- h) I'm fired up and tired of the way that things have been, oh-oooh

Answer: _____

2. a) All the hate that you've heard has turned your spirit to a dove, oh-oooh
- b) Third things third
- c) Your spirit up above, oh-oooh
- d) Send a prayer to the ones up above

Answer: _____

Exercise 4. Match the words and phrases with its translation.

To break down	Построить
To build up	Боль в сердце
At the sail	Падая как пепел
Heart ache	Дух наверх ввысь
Made a believer	Сломать
Blood in my veins	Я был сломлен
Spirit up above	Послать молитву
By the grace	Кровь в моих венах
I was broken	В плавании
Send a prayer	Сделало верующим
Falling like ashes	Писать стихи
Write down poems	По милости

Exercise 5. Correct the mistakes in the words.

Haert ahce, beleiver, viens, graec, preyar, bullits, biuld up, youhg age, brian

Exercise 6. True or false? Correct the false statements.

1. I'm fired up and tired of the way that things have been, oh-oooh
2. I'm not the one at the sail, I'm not the master of my sea, oh-oooh
3. I wasn't broken from my young age
4. Keeping my soul from the masses
5. Write down my poems only for me
6. Singing from heart ache from the pain
7. Take up my words from the mind
8. I was walking in the crowd
9. But they never did, ever lived, ebbing and flowing, inhibited, limited

Exercise 7. Write a small essay (15 sentences) using new words from the vocabulary about what inspires you and helps during difficult moments in life.

Комплекс упражнений к песне №5

Rag'n'bone Man – Human

Maybe I'm foolish
Maybe I'm blind
Thinking I can see through this
And see what's behind
Got no way to prove it
So maybe I'm blind
But I'm only human after all
I'm only human after all
Don't put your blame on me
Don't put your blame on me

Take a look in the mirror
And what do you see
Do you see it clearer
Or are you deceived
In what you believe?
'Cause I'm only human after all
You're only human after all
Don't put the blame on me
Don't put your blame on me

Some people got the real problems
Some people out of luck
Some people think I can solve them
Lord heavens above
I'm only human after all
I'm only human after all
Don't put the blame on me
Don't put the blame on me

Don't ask my opinion
Don't ask me to lie
Then beg for forgiveness
For making you cry
Making you cry
'Cause I'm only human after all
I'm only human after all

Don't put your blame on me
Don't put the blame on me

Oh, some people got the real problems
Some people out of luck
Some people think I can solve them
Lord heavens above
I'm only human after all
I'm only human after all
Don't put the blame on me
Don't put the blame on me

I'm only human
I make mistakes
I'm only human
That's all it takes
To put the blame on me?
Don't put the blame on me

I'm no prophet or Messiah
Should go looking somewhere higher

I'm only human after all
I'm only human after all
Don't put the blame on me
Don't put the blame on me

I'm only human
I do what I can
I'm just a man
I do what I can
Don't put the blame on me
Don't put your blame on me

VOCABULARY:

Foolish – глупый
Blind – слепой
Behind – позади
To prove – доказывать
Human – человек
After all – в конце концов
To put a blame on smb – возложить вину на кого-либо
Take a look in – взглянуть, посмотреть в
Clear – чистый
To deceive – обманывать
Out of luck – отвернулась удача
To solve – решать
Heavens – небеса
Opinion – мнение
To beg – умолять
Mistakes – ошибки
Prophet – пророк
Messiah – мессия

Exercise 1. Listen to the song and write down the missing words.

(1) _____ a look in the mirror
And what (2) _____ do you see
(3) _____ you see it clearer
Or are you (4) _____
In what you (5) _____?
'Cause I'm only (6) _____ after all
You're (7) _____ human after all
Don't put the (8) _____ on me
(9) _____ put your blame on (10) _____

Exercise 2. Correct the mistakes in the words.

Bilnd, to pruve, haevens, mictakes, opineon, decieve, claer, to sovlе, bihind

Exercise 3. Match the words and phrases with its translation.

1. blind	a) умолять
2. opinion	b) доказывать
3. foolish	c) человек
4. to put a blame on smb	d) обманывать
5. human	e) слепой
6. to deceive	f) перекладывать вину на кого-либо
7. to prove	g) глупый
8. to beg	h) мнение

Exercise 4. Match the beginning of the sentences with its end.

1. Maybe I'm foolish	a) And see what's behind
2. Some people got the real problems	b) Or are you deceived in what you believe?
3. Take a look in the mirror	c) Don't put your blame on me
4. Thinking I can see through this	d) Lord heavens above
5. Do you see it clearer	e) Maybe I'm blind
6. I'm only human after all	f) And what do you see
7. Some people think I can solve them	g) Some people out of luck

Exercise 5. True or false? Correct the false statements.

1. Don't look in the mirror and what do you see
2. Some people don't have any problems, some people have real luck
3. I'm only human after all, don't put the blame on me
4. Do you see it clearer or are you deceived in what you believe?
5. Ask my opinion but don't ask me to lie
6. Then beg for forgiveness for making you cry
7. I'm only human I don't do what I can
8. Thinking I can see through this and see what's behind

Exercise 6. Make up a dialogue with your partner using new words from the vocabulary. Imagine you forgot to call your friend to say that you can't attend his birthday party. Apologise for missing the party and explain why you couldn't go.

Ключи к методическим разработкам:

Keys №1:

Ex. 1

1 – a; 2 – b; 3 – a; 4 – a

Ex. 2

1 – d; 2 – a; 3 – f; 4 – b; 5 – g; 6 – h; 7 – c; 8 – e

Ex. 3

1 – c; 2 – f; 3 – e; 4 – a; 5 – g; 6 – b; 7 – d

Ex. 4

- | | |
|----------|----------|
| 1. found | 5. new |
| 2. heard | 6. time |
| 3. voice | 7. older |
| 4. some | 8. think |

Ex. 5

1. d, c, a, b
2. c, a, d, b

Ex. 6

1. true
2. My name's Blurryface and I care what you think
3. true
4. true
5. Sometimes a certain smell will take me back to when I was young
6. Used to play pretend, give each other different names
7. We would build a rocket ship and then we'd fly it far away
8. true

Keys №2:

Ex. 1

1 – b; 2 – a; 3 – b; 4 – a

Ex. 2

- | | | |
|-------------------|------------------|-------------|
| 1. through | 9. another | 17. rubber |
| 2. let's be clear | 10. a chosen one | 18. pull |
| 3. eyes | 11. break | 19. snap |
| 4. survive | 12. peace | 20. apart |
| 5. through | 13. thick | 21. cause |
| 6. save | 14. elastic | 22. heart |
| 7. life | 15. blade | 23. elastic |
| 8. I'm doing | 16. sharp | 24. yeah |

Ex. 3

f, c, e, a, g, b, d, h

Ex. 4

1 – f; 2 – j; 3 – h; 4 – a; 5 – l; 6 – k; 7 – g; 8 – d; 9 – b; 10 – c; 11 – i; 12 – e

Ex. 5

Elastic heart, thick, conquer, clear, to survive, sharp, to break, to fight, rubber

Ex. 6

1 – d; 2 – c; 3 – f; 4 – a; 5 – j; 6 – b; 7 – e; 8 – h; 9 – g; 10 – i

Keys №3:

Ex.1

1 – g; 2 – j; 3 – h; 4 – a; 5 – i; 6 – f; 7 – d; 8 – b; 9 – c; 10 – e;

Ex. 2

e, b, d, f, a, c

Ex. 3

1 – g; 2 – e; 3 – f; 4 – b; 5 – c; 6 – d; 7 – a

Ex. 4

Ash, chemicals, enough, radioactive, to suppose, to break in, to sweat

Ex. 5

- | | | |
|---------------|---------------|-----------------|
| 1. flag | 7. bus | 13. radioactive |
| 2. clothes | 8. apocalypse | 14. systems |
| 3. revolution | 9. bones | 15. sun |
| 4. red | 10. to make | 16. bones |
| 5. in | 11. welcome | 17. inside |
| 6. up | 12. new age | |

Ex. 6

1. I'm breathing in the chemicals
2. true
3. I raise my flag and dye my clothes
4. true
5. true
6. Enough to make my systems blow

Keys №4:

Ex. 1

1 – a; 2 – b

Ex. 2

- | | | |
|---------------|--------------|----------|
| 1. broken | 10. veins | 19. rain |
| 2. young | 11. lesson | 20. love |
| 3. soul | 12. seeing | 21. God |
| 4. write | 13. pain | |
| 5. few | 14. made | |
| 6. shook | 15. believer | |
| 7. feeling | 16. break | |
| 8. heart ache | 17. build | |
| 9. message | 18. bullets | |

Ex. 3

1. d, b, h, a, g, f, c, e
2. b, d, a, c

Ex. 4

1 – e; 2 – a; 3 – i; 4 – b; 5 – j; 6 – h; 7 – d; 8 – l; 9 – f; 10 – g; 11 – c; 12 – k

Ex. 5

Heart ache, believer, veins, grace, prayer, bullets, build up, young age, brain

Ex. 6

1. true
2. I'm the one at the sail, I'm the master of my sea, oh-oooh
3. I was broken from a young age
4. Taking my soul into the masses
5. Write down my poems for the few
6. true
7. Take up my message from the veins
8. I was choking in the crowd
9. true

Keys №5:

Ex. 1

- | | |
|------------|----------|
| 1. take | 6. human |
| 2. do | 7. only |
| 3. do | 8. put |
| 4. deceive | 9. don't |
| 5. believe | 10. me |

Ex. 2

blind, to prove, heavens, mistakes, opinion, deceive, clear, to solve, behind

Ex. 3

1 – e; 2 – h; 3 – g; 4 – f; 5 – c; 6 – d; 7 – b; 8 – a

Ex. 4

1 – e; 2 – g; 3 – f; 4 – a; 5 – b; 6 – c; 7 – d

Ex. 5

1. Take a look in the mirror and what do you see
2. Some people got the real problems, some people out of luck
3. true
4. true
5. Don't ask my opinion, don't ask me to lie
6. true
7. I'm only human I do what I can